

Suivez-nous aussi sur
Volg ons ook op



N°60



MOLEN BEEKINFO

Le bulletin d'information des habitants
de Molenbeek-Saint-Jean • Bimestriel
• **avril - mai 2018**

*Het informatieblad voor de inwoners
van Sint-Jans-Molenbeek • Tweemaandelijks
• **april - mei 2018***

Fleurir Molenbeek !

La commune de Molenbeek lance le concours
« Fleurir Molenbeek » afin d'encourager les
habitants à embellir l'espace public.

*De gemeente Molenbeek organiseert een
wedstrijd "Bloemen in Molenbeek" om de
bewoners aan te moedigen de openbare
ruimte mooier te maken.*

...Page/blz **13**

Bloemen in Molenbeek

...Pages/blz **6-7**

Hommage aux
victimes des
attentats

*Hulde aan de
slachtoffers van de
aansla*

...Page/blz **11**

Festival de la bière
Bierfestival



COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

DOSSIER

■ Collège des Bourgmestre et Echevins	2
■ Editorial	3
■ Molenbekenaars de l'Année	4-5
■ Hommage	6-7
■ Sport	8-9
■ Musée communal	10
■ Agenda	11
■ Parc	12
■ Fleurir Molenbeek	13
■ Ecoles	14
■ Jeunes	15
■ Brèves	16-19
■ Tribunes politiques	20-23
■ Molenbekenaars en images	24

DOSSIER

■ College van Burgemeester en Schepenen	2
■ Editoriaal	3
■ Molenbeekenaren van het jaar	4-5
■ Huldebetoen	6-7
■ Sport	8-9
■ Gemeentemuseum	10
■ Agenda	11
■ Park	12
■ Molenbeek opbloeien	13
■ Scholen	14
■ Jeugd	15
■ In het kort	16-19
■ Politieke tribunes	20-23
■ Molenbekenaars in beeld	24



FRANÇOISE SCHEPMANS BOURGMEESTRE / BURGEMEESTER

Police, Instruction publique francophone,
Petite enfance, Culture française, Participation,
Cultes et laïcité, Crèches francophones
*Politie, Franstalige openbaar onderwijs,
Kinderopvang, Franse cultuur, Participatie,
Erediensten en vrijzinnigheid, Franstalige crèches*

T. 02/412.37.40
fschepmans@molenbeek.irisnet.be

SARAH TURINE

ECHEVINE / SCHEPEN



Jeunesse,
Cohésion sociale
et Dialogue
interculturel
*Jeugd, Sociale
cohesie en
Intercultureel
dialoog*

T. 02/600.49.47
sturine@molenbeek.irisnet.be

KARIM MAJOROS

ECHEVIN / SCHEPEN



Logement,
Propriétés
communales
*Huisvesting,
Gemeentelijke
eigendommen*

T. 02/412.37.20
kmajoros@molenbeek.irisnet.be

OLIVIER MAHY

ECHEVIN / SCHEPEN



Propreté
publique,
Urbanisme, Mobilité,
Informatique
*Openbare Netheid,
Stedenbouw,
Mobiliteit,
Informatica*

T. 02/412.37.60
omahy@molenbeek.irisnet.be

PATRICIA VANDE MAELE

ECHEVINE / SCHEPEN



Personnel
communal
et prévention
au travail
*Gemeentelijk
personeel en
arbeidspreventie*

T. 02/412.36.40
pvandemaele@molenbeek.irisnet.be

JAN GYPERS

ECHEVIN / SCHEPEN



Travaux publics,
Développement
urbain
*Openbare
werken,
Stedelijke
ontwikkeling*

T. 02/412.37.50
jgypers@molenbeek.irisnet.be

ANNALISA GADALETA

ECHEVINE / SCHEPEN



Environnement,
Instruction publique
néerlandophone,
Culture
néerlandophone
*Leefmilieu, Neder-
landstalig openbaar
onderwijs, Neder-
landstalige cultuur*

T. 02/412.37.81
agadaleta@molenbeek.irisnet.be

AHMED EL KHANNOUSS

ECHEVIN / SCHEPEN



Emploi, Sports,
Economie sociale
Relations interna-
tionales
*Arbeid, Sport,
Economische
ontwikkeling,
Internationale
betrekkingen*

Tél.: 02/412.37.30
aelkhannouss@molenbeek.irisnet.be

ABDELKARIM HAOUARI

ECHEVIN / SCHEPEN



Finances,
Budget, Economat
*Financiën
Begroting,
Economat*

T. 02/600.49.53
ahaouari@molenbeek.irisnet.be

ANN GILLES-GORIS

ECHEVINE / SCHEPEN



Action sociale, Etat
civil-Démographie,
Seniors, Tourisme,
Cimetière
*Sociale Actie,
Burgerlijke
Stand-Demografie,
Senioren, Toerisme,
Kerkhof*

T. 02/412.36.80
agillesgoris@molenbeek.irisnet.be

ROLAND VANDENHOVE

PRÉSIDENT DU CPAS VOORZITTER VAN HET OCMW



T. 02/412.53.11

Hommage à toutes les victimes des attentats

Chers(ères) habitant(e)s,

L'an dernier, nous avons installé sur la place Communale de Molenbeek « La Flamme de l'Espoir » dédiée à toutes les victimes des attentats. Par cette action forte, Molenbeek et tous ses habitants ont tenu à réagir pour dire « non au terrorisme, à la haine ». Cette Flamme de l'Espoir, illuminée de jour comme de nuit, nous rappelle le souvenir de chaque victime de ces actes odieux. Portée sur l'espérance, elle représente également notre détermination à construire, tous ensemble, un avenir meilleur pour tous les Molenbekenaars.

A l'occasion des commémorations du 22 mars 2016, Molenbeek a rendu un deuxième hommage, cette fois à Loubna Lafquiri, unique victime molenbeekoise des attentats de Bruxelles. Epouse de Mohamed El Bachiri, maman de trois enfants, elle enseignait le sport dans une école. Incarnant l'émancipation et la modernité, Loubna était une femme battante, dynamique qui avait des projets pour l'avenir. Son décès plongea dans une tristesse immense son époux, leurs trois enfants, sa famille, ses proches, ses collègues et ses élèves. Mohamed El Bachiri essaye de transcender sa douleur : il a rédigé un livre « Un Jihad de l'Amour », une ode pour son épouse et un cri d'espoir pour la fraternité et la tolérance entre les hommes.

Afin de saluer sa mémoire, pour qu'elle vive à tout jamais dans nos cœurs, la commune de Molenbeek a dédié une place à Loubna Lafquiri. Elle se trouve au coin du boulevard Machtens et de l'avenue De Roovere. Cet espace a été choisi pour sa proximité avec le parc Marie-José et l'école communale Augusta Marcoux. Le message de paix et d'amour de Mohamed El Bachiri ainsi que le refrain de la Brabançonne ont été gravés sur une stèle en pierre installée sur cette place. Si vous avez l'opportunité de passer devant elle, n'hésitez pas à vous arrêter pour le lire. A travers Loubna, nous nous souvenons bien sûr de toutes les victimes des attentats du 22 mars, les personnes décédées ou blessées à tout jamais dans leur chair et dans leur esprit.

La commune de Molenbeek, en collaboration avec PlayandPeace et la Fondation Johan Cruyff, a également inauguré un terrain de football dans le parc des Muses. Ce « Cruyff Court » est une infrastructure tant sportive qu'éducative : on y enseignera aux jeunes les valeurs telles que le respect, l'esprit d'équipe, la responsabilité. Cela me semble fondamental pour l'éducation et l'épanouissement des jeunes. Ce journal vous présente aussi les Molenbekenaars de l'Année 2017 : des personnes qui se sont illustrées durant l'année écoulée dans des domaines variés et qui méritent la reconnaissance de notre commune.

Françoise Schepmans,
Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean

Hulde aan al de slachtoffers van de aanslagen

Geachte inwoners,

Afgelopen jaar, oprichtten wij op de Gemeenteplaats van Molenbeek "De Vlam van de Hoop" die aan alle slachtoffers van de aanslagen wordt gewijd. Door deze krachtige actie, hebben Molenbeek en al haar inwoners erop gestaan om te reageren, om "nee aan het terrorisme, nee aan de haat" te zeggen. Deze Vlam van de Hoop, die dag en nacht wordt verlicht, herinnert ons de souvenir van deze afschuwelijke gewelddaden. Teken van hoop, vertegenwoordigt zij onze vastberadenheid om samen een betere toekomst voor al de Molenbekenaars op te bouwen.



Ter gelegenheid van de herdenkingsdag van 22 maart 2016, heeft Molenbeek dit keer hulde gebracht aan Loubna Lafquiri, enig Molenbeekse slachtoffer van de aanslagen van Brussel. Echtgenote van Mohamed El Bachiri, mama van drie kinderen, onderwees zij sport in een school. Voorstellend emancipatie en moderniteit, was Loubna een wilskrachtige en dynamische vrouw die vol met projecten voor de toekomst was. Haar overlijden laat haar echtgenoot El Bachiri, haar drie kinderen, haar familie, haar vrienden, haar collega's en haar leerlingen in een diepe droefheid. Mohamed El Bachiri probeert zijn verdriet te transcenderen: hij schreef een boek, "Jihad van de Liefde", een ode voor zijn vrouw en een hoopvolle schreeuw voor fraterniteit en verdraagzaamheid tussen de mensen.

Teneinde haar geheugen te herinneren, opdat zij voor immer in onze harten blijft leven, heeft de gemeente Molenbeek een plaats aan Loubna Lafquiri gewijd. Zij bevindt zich op de hoek van de Machtens- en de De Rooverelaan. Deze ruimte werd gekozen voor haar nabijheid van het Marie-Josépark en de Gemeenteschool Augusta Marcoux. Het gebed van vrede en liefde van Mohamed El Bachiri evenals het refrein van de Brabançonne werden gegraveerd op een stèle die ter plaatse werd opgericht. Als u de opportuniteit hebt om er voorbij te gaan, probeert wat afstand te nemen om het te lezen. Door Loubna, herinneren wij ons natuurlijk alle slachtoffers van de aanslagen van 22 maart, de overledenen of de gewonde personen, immer in hun vlees en hun geest ontroerd.

De Gemeente Molenbeek, in samenwerking met PlayandPeace en de Johan Cruyff Foundation, heeft eveneens een voetbalveld in het Muzenpark ingewijd. Dit "Cruyff Court" is zowel een educatieve- als een sportinfrastructuur: men zal er aan de jongeren waarden zoals het respect, het collectiefbewustzijn, het verantwoordelijkheidsgevoel aanleren. Dat lijkt me fundamenteel voor de opvoeding en de zelfontplooiing van de jongeren.

Deze krant stelt u eveneens de Molenbekenaars van het jaar 2017 voor: personen die zich tijdens het afgelopen jaar op verschillende gebieden zich geïllustreerd hebben en die aan de erkentelijkheid van de gemeente toekomen.

Françoise Schepmans,
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek

Molenbeekois de l'Année 2017

La commune de Molenbeek a décerné les prix des «Molenbekenaars de l'Année 2017 » à des habitants, associations, entrepreneurs, commerçants, ... qui se sont illustrés positivement durant l'année écoulée à Molenbeek. Voici le palmarès :

Société :

héros molenbeekois Said Eljebari et Youssef Ben Moussa

Au mois de novembre, ces deux Molenbekenaars ont sauvé de la noyade une dame en plongeant dans l'eau du canal pour la secourir.



Economie :

Matos Surf & Kite Shop

Etabli depuis 30 ans dans le quartier de la place de la Duchesse de Brabant, ce commerce Matos Surf & Kite Shop est une success story internationale. Les clients viennent des quatre coins du monde pour acheter les planches de kitesurf, windsurf et snowboard. Olivier Maes et Isabelle Adam, les gérants de Matos Surf & Kite Shop, sont fiers d'habiter Molenbeek !

Economie sociale:

The Food Hub

A Molenbeek, il existe désormais un marché bio le long du quai du Hainaut : The Food Hub. C'est le fruit d'un partenariat entre FoodHub et l'Atelier Groot Eiland. Courgettes, chicons, pommes de terre, fromages, vins, bières... tout est bio !

Jeunesse :

compagnie Ras El Hanout

La compagnie Ras El Hanout a créé l'Epicerie, un centre culturel dans un ancien dépôt de la rue du Ruisseau, afin d'enseigner le théâtre aux jeunes et de leur offrir un espace de création. Elle a organisé plusieurs spectacles et obtenu des prix.

Asbl :

BrassArt

Depuis le 22 mars 2017, un nouvel espace culturel brasse les cultures en plein cœur de Molenbeek : la Brass'Art Digitaal Café. Concerts, débats, rencontres, expos, impro musicale, ... le BrassArt brasse les genres.

Investissement sportif :

Tennis Club «Le Chalet» (Pascal Duquesne) - Bruxelles Ouest Pétaque Club (Freddy Mertens)

Grâce à l'investissement de Pascal Duquesne et de son équipe, le tennis club Le Chalet revit de plus belle aujourd'hui. Le club offre gratuitement des cours de tennis aux enfants de la Cité Joyeuse. Autre belle initiative : le boulodrome de Molenbeek a doublé le nombre de pistes et aménagé une buvette grâce aux efforts du club de pétaque Bruxelles-Ouest et son président Freddy Mertens.



Participation :

donateurs du Musée communal

La fin de l'année 2017 a été marquée à Molenbeek par l'ouverture, tant attendue, du Musée communal dans le bâtiment de l'Académie de dessin, à la rue Mommaerts. Le Musée s'est enrichi grâce à de nombreux donateurs molenbeekois dont Madame Moucheron qui a offert le maillot et le short de son papa, footballeur au Daring de Molenbeek !



Cinéma:

Stephan Streker

Consultant sportif et réalisateur, le Molenbekenaar Stephan Streker a tourné un film intitulé « Noces » sorti en salles en 2017 et salué par la critique.

Théâtre :

Cie Les voyageurs Sans Bagage

Pour avoir permis de redécouvrir Shakespeare grâce à une pièce de théâtre bourrée d'humour : « L'Etre ou ne pas l'Etre ». Elle a fait salle comble en novembre à la Maison des Cultures.

Molenbekenars van het Jaar 2017



De gemeente Sint-Jans-Molenbeek heeft de prijzen van "Molenbekenars van het Jaar 2017" toegekend aan verschillende inwoners, verenigingen, ondernemers, handelaars,... die zich positief hebben onderscheiden tijdens het afgelopen jaar in Molenbeek. Hieronder vindt u de erelijst:

Samenleving:

Molenbeekse helden Said Eljebari en Youssef Ben Moussa

Gedurende de maand november, hebben deze twee Molenbeekenaren een dame van de verdrinkingsdood gered. Beiden hebben niet gearzeld om in het kanaal te duiken om ze te helpen.

Economie:

Matos & Kite Shop

Opgericht sinds 30 jaar in de Hertogin van Brabantwijk, is de gespecialiseerde winkel "Matos Surf & Kite Shop" een echte succes story. De klanten komen uit de hele wereld om kitesurf-, windsurf- en snowboardsplanken te kopen. De beheerders van Matos Surf & Kite Shop, Olivier Maes en Isabelle Adam, zijn trots om in Molenbeek te wonen!



Sociale Economie:

The Food Hub

In Molenbeek bestaat er voortaan een bio-markt langs de Henegouwenkaai: The Food Hub. Dit initiatief is het resultaat van een partnership tussen FoodHub en vzw Atelier Groot Eiland. Courgettes, witlof, aardappels, kazen, wijnen, bieren... alles is bio!

Jeugd:

Compagnie Ras El Hanout

De Compagnie Ras El Hanout heeft L'Épicerie, een cultureel centrum gelegen in een oud depot van de Beekstraat, gecreëerd om de jongeren bij theater in te wijden en om hen een creatieve scheppingsruimte aan te bieden. Het toneelgezelschap heeft verschillende spektakels opgericht en talrijke prijzen behaald.

Vzw:

Brass'Art

Sinds 22 maart 2017, brouwt een nieuwe ruimte de culturen in het hart van Molenbeek: Brass'Art Digitaal Café. Concerten, debatten, ontmoetingen, tentoonstellingen, muzikale improvisatie... Brass'Art brouwt alle genres!



Sportinvestering:

Tennis Club "Le Chalet" (Pascal Duquesne) – Brussels West Petanque Club (Freddy Mertens)

Dankzij de investering van Pascal Duquesne en zijn team, herleeft vandaag het Tennis Club "Le Chalet" meer dan ooit. De club biedt gratis tennislessen aan voor de kinderen van "La Cité Joyeuse". Ander mooi initiatief: het bollenveld heeft het aantal pisten verdubbeld en een cafetaria ingericht dank zij de inspanningen van de Brussels-West Petanque Club en zijn voorzitter Freddy Mertens.

Participatie:

Donateurs van het Museum

Het eind van het jaar 2017 in Molenbeek stond in het teken van de zolang verwachte opening van het Gemeentemuseum in het gebouw van de Academie voor Tekenen en Visuele Kunsten in de Mommaertsstraat. Het museum werd verrijkt dankzij talrijke Molenbeekse donateurs, waartussen Mevrouw Moucheron die het sportshirt en de short van haar vader, voetballer van Daring Molenbeek, aangeboden heeft!

Cinema:

Stephan Streker

Sportconsultant en realisator, produceerde Molenbekenaar Stephan Streker een film getiteld "Noces". De film is tot stand in zalen gekomen en werd door de kritiek verwelkomd.

Theater:

Cie "Les Voyageurs sans Bagage"

Om het mogelijk gemaakt te hebben om Shakespeare te herontdekken dank zij een leuk toneelstuk: "L'Être ou ne pas l'Être". Volle zaal in november in het Huis van Culturen.

A la mémoire de Loubna et de toutes les victimes !



Après avoir inauguré l'an dernier sur la place Communale « La Flamme de l'Espoir », monument dédié à la mémoire de toutes les victimes des attentats, la commune a rendu cette année un hommage à Loubna Lafquiri, victime molenbeekoise le 22 mars 2016 à la station Maelbeek.

Loubna Lafquiri était une maman de trois enfants, épouse de Mohamed El Bachiri, professeure de sport dans une école. Le 22 mars 2016, comme des milliers d'autres personnes ce matin-là, elle était dans la station Maelbeek sur le chemin du travail. Après l'aéroport de Zaventem, les terroristes frappèrent en plein cœur de Bruxelles en ciblant la station de métro. Loubna fut l'une des 15 victimes aux côtés de centaines de blessés causés par les explosions.

La commune de Molenbeek, fortement impactée par les attentats et la médiatisation qui s'ensuivit, a rendu un hommage vibrant à la victime en inaugurant, en présence de sa maman, de son époux et ses enfants, la place Loubna Lafquiri. Située au croisement du boulevard Edmond Machtens et de l'avenue De Roovere, cette place a été choisie pour sa proximité avec le parc Marie-José et l'école communale 9. Une stèle a également été installée reprenant un extrait du poème de Mohamed El Bachiri, auteur du livre « Un jihad de l'Amour ».

« Loubna représentait ce que les terroristes haïssent : une femme moderne, belgo-marocaine et musulmane, heureuse et pleine de projets avec Mohamed pour l'avenir et leurs enfants », a souligné la bourgmestre Françoise Schepmans. « Il est important que son souvenir soit perpétué à Molenbeek. C'est la meilleure réponse à donner aux terroristes qui veulent diffuser la haine dans nos villes, dans nos quartiers, dans nos cœurs. A travers Loubna, nous nous souvenons de toutes les victimes de ce drame. Je pense à Lauriane Visart, une autre jeune femme de 27 ans qui jouait au hockey au Daring à Molenbeek. Je pense à Gilles, à Aline, à Yves,

Texte gravé sur la stèle de Loubna Lafquiri



A la mémoire de Loubna Lafquiri
Louange au « Seigneur »...
Doux murmure provenant du cœur, qu'on ne peut entendre mais tellement plus vrai que celui utilisé pour détruire
Pour l'amour que je porte au plat pays qui est le mien et au royaume chérifien
Pour la beauté, pour l'art, pour cette œuvre qui dégage une émotion si forte, qu'elle ferait fondre en larmes le plus glacial des cœurs
Pour toute cette diversité, ces cultures, ces croyances, ces gens avec lesquels on discute, on échange et on accepte que, finalement, chacun détient sa vérité dans un esprit de fraternité
Lorsqu'on réproche la violence et qu'on œuvre pour la paix et l'amitié entre les peuples
Lorsque je souris et je tends la main à toi le juif, l'athée ou le chrétien
Pour ceux qui ont compris que Dieu est amour et que le salut de l'homme ne viendra qu'à travers cette force universelle exprimée pour son prochain
Douce pensée et prière pour toi Loubna mon amour et pour toutes les victimes qui vivront à jamais dans nos cœurs et nos mémoires.

Mohamed El Bachiri

à Sabrina, à Johanna, à Mélanie, à Nic, à Léopold, à David, à Elita, à Fabienne, à André... et bien d'autres. Toutes ces vies arrachées mais qui ne tomberont jamais dans l'oubli. Elles vivront dans nos cœurs. Je pense aussi à ceux qui ont gardé la trace indélébile de ces attentats dans leur chair et dans leur esprit comme Walter Benjamin. A Karen aussi, contrainte de vivre depuis deux ans à l'hôpital ».

Dans un discours émouvant, Mohamed El Bachiri, accompagné de ses enfants, a clamé son amour pour son épouse décédée : « Loubna, amour de ma vie, jusqu'à mon dernier souffle, tu seras dans mon esprit. Loubna l'éternelle, une place auprès de Dieu, une place dans nos cœurs et une place à Molenbeek. Je suis fier de toi mon amour, souris-moi depuis les étoiles ! ».

Tambours pour la paix

Après l'inauguration de la stèle, les enfants de l'école Al Ghazali où travaillait Loubna et de l'école communale 7 ont chanté, tour à tour, une chanson. Réunis dans le parc Marie-José, près de 400 enfants ont ensuite battu le tambour pour la paix dans le monde.

Ter herinnering aan Loubna en alle slachtoffers!



Na de inwijding, afgelopen jaar op de Gemeentepaats, van de "De Vlam van de Hoop", monument dat ter nagedachtenis van alle slachtoffers van de terreuraanslagen wordt gewijd, heeft de gemeente dit jaar hulde gebracht aan Loubna Lafquiri, Molenbeekse slachtoffer aan het Maalbeek station op 22 maart 2016.

Loubna Lafquiri was een mama met drie kinderen, echtgenote van Mohamed El Bachiri en sportprofessor in een school. Op 22 maart 2016, als duizenden andere personen, stond zij in het Maalbeek-station op weg naar het werk. Na de luchthaven van Zaventem, slaagden de terroristen in het hart van Brussel in het metrostation. Loubna was één van de 15 slachtoffers naast honderdtallen gewonden die door de explosies werden veroorzaakt.

De gemeente Molenbeek, sterk beïnvloed door de aanslagen en de mediatisering die zich erover volgde, heeft een roerende hulde aan het slachtoffer gebracht door de inwijding van het Loubna Lafquiriplein, in aanwezigheid van haar moeder, van haar echtgenoot en van haar kinderen. Gelegen aan het kruispunt van de Edmond Machtens- en de De Rooverelaan, werd deze plaats voor haar nabijheid met het Marie-Josepark en de gemeenteschool 9 gekozen. Een stèle werd eveneens geplaatst die een uittreksel van het boek "Jihad van Liefde" van Mohamed El Bachiri herneemt.

"Loubna vertegenwoordigde wat de terroristen haten: een moderne, Belg-Marokkaanse en Moslimse gelukkige vrouw, vol van projecten met Mohamed voor de toekomst van hun kinderen" onderstreepte Burgemeester Françoise Schepmans. "Het is belangrijk dat haar souvenir in Molenbeek voortgezet wordt. Het is het beste antwoord dat men kan geven aan de terroristen die de haat in onze steden, in onze wijken, in onze harten willen verspreiden. Door Loubna, herinneren wij ons al de slachtoffers van dit drama. Ik denk aan Lauriane Visart, een andere 27-jarige jonge vrouw, die hockey bij Daring in Molenbeek beoefende. Ik denk aan Gilles, Aline, Yves, Sabrina, Johanna, Melanie, Nic, Leopold, aan David, aan Elita, aan Fabienne, aan André... en nog veel anderen. Al deze gebroken levens maar

Gegraveerde tekst op de stèle van Loubna Lafquiri

Ter nagedachtenis van Loubna Lafquiri
God zij geprezen
Een zacht gefluister uit het hart. Niet hoorbaar, maar zoveel echter dan de kreet van geweld
Voor mijn liefde, voor mijn vlakke land et het Marokkaanse koninkrijk
Voor de schoonheid en de kunst. Voor werk dat zo'n sterke emotie uitdrukt dat het zelfs het ijsigste hart kan doen smelten
Voor de diversiteit van culturen, geloof en mensen met wie je praat. Je leert aanvaarden dat iedereen zijn waarheid heeft in een geest van broederlijkheid
Als je het geweld afwijst en ijvert voor vrede en vriendschap tussen volkeren
Als ik jou lachend de hand reik, jood, atheïst of christen
Voor wie begrijpt dat God liefde is en dat het heil van de mens er alleen komt door de universele kracht en liefde voor je naaste.
Als gedachte en gebed voor jou Loubna mijn geliefde en voor alle slachtoffers die voor altijd in ons hart en onze herinnering zullen blijven leven

Mohamed El Bachiri

die nooit in de vergetelheid zullen raken. Zij zullen in onze harten blijven leven. Ik denk eveneens aan degenen die een onuitwisbaar beeld van deze aanslagen in hun vlees en in hun geest houden, als Walter Benjamin. En eveneens aan Karen, verplicht om sinds twee jaar in het ziekenhuis te leven".

Vergezeld door zijn kinderen, heeft Mohamed met een ontroerende toespraak zijn liefde voor zijn overleden echtgenote beweert : "Loubna, liefde van mijn leven, tot mijn laatste adem zal jij in mijn geest blijven. Loubna voor eeuwig, een plaats bij God, een plaats in onze harten en een plaats in Molenbeek. Ik ben trots op jou mijn schatje, geef mij je glimlach sinds de sterren!"

Trommels voor vrede

Na de inwijding van de stèle, hebben de kinderen van de school waar Loubna werkte en die van gemeenteschool 7 elk op de beurt een lied gezongen. Verenigd in het Marie-Josépark, slaande daarna zowat 400 kinderen trommels voor wereldvrede.



Cruyff Court : un terrain unique à Bruxelles !

Il n'y en a que 240 dans le monde et un seul en Belgique (à Malines). Désormais Molenbeek possède aussi un «Cruyff Court» dans le parc des Muses grâce à un partenariat entre PlayandPeace, la Fondation Johan Cruyff et la commune.

Le « Cruyff Court Molenbeek » est un terrain de football en gazon synthétique destiné aux enfants molenbeekois qui veulent pratiquer ce sport tout en leur apprenant les règles prônées par le célèbre joueur et entraîneur hollandais Johan Cruyff. À savoir : le respect, le développement personnel et la responsabilité.

Ce projet fut lancé à la suite des dramatiques attentats de Bruxelles par « PlayandPeace », une initiative d'Unico van Kooten et Ahmed Larouz, et la commune de Molenbeek-Saint-Jean. Le but est de donner un élan positif pour Molenbeek grâce à cette belle réalisation pour les jeunes. Le projet a été soutenu par de nombreux partenaires publics et privés tels que les Rotary Clubs Brussels Cantersteen et Brussels International ou encore le RWDM. Il a été inauguré à la date importante du 22 mars, soit deux ans après les attentats de Bruxelles.

« Johan Cruyff disait : 'Les footballeurs qui jouent dans la rue sont plus importants que les entraîneurs diplômés.' Je partage sa vision », souligne l'échevin des Sports Ahmed El Khannouss. « Un Cruyff Court à Molenbeek, c'est le terrain du dépassement de soi, de la fraternité, de l'humanité et celui des rêves à vivre pour nos jeunes footballeurs de la rue. D'autant plus que ce projet, au-delà de sa dimension sportive, comporte une dimension sociale qui permettra d'œuvrer à l'émancipation sociale des jeunes du quartier ».

« Il est important d'enseigner à nos jeunes les valeurs telles que le respect, la responsabilité, la confiance en soi », ajoute la bourgmestre Françoise Schepmans. « Je me réjouis également du partenariat qui a été mis en place avec l'équipe des RWDM Girls dont sont issues les premières Cruyff Coaches ».

Dès la fin du mois d'avril, les enfants de Molenbeek seront accompagnés par ces Cruyff Coaches, formées par la Fondation Cruyff, pour entraîner les jeunes à partir de 6 ans.

Cruyff Court: een uniek terrein in Brussel!

Er bestaan er slechts 240 door de wereld en een enige in België (in Mechelen). Voortaan bezit Molenbeek eveneens een "Cruyff Court" in het Muzenpark, dank zij een partnership tussen PlayandPeace, de Johan Cruyff Foundation en de gemeente.

De "Cruyff Court Molenbeek" bestaat uit een voetbalveld met synthetisch grasperk bestemd voor Molenbeekse kinderen die aan sport willen doen en die de regels zullen aanleren zoals omschreven door de beroemde Nederlandse speler en trainer Johan Cruyff. Namelijk, respect voor elkaar, persoonlijke ontwikkeling en verantwoordelijkheid.

Dit project werd na de dramatische aanslagen van Brussel door "PlayandPeace" -een initiatief van Unico Van Kooten en Ahmed Larouz, en de gemeente Molenbeek opgezet. Het doel daarvan gaat over een positief stootje te geven aan Molenbeek, dankzij deze mooie realisatie voor de jongeren. Het project werd ondersteund door talrijke openbare en particuliere partners, zoals Rotary Clubs Brussels Cantersteen en Brussels Internationaal of nog RWDM. De Cruyff Court werd ingewijd op de belangrijke datum van 22 maart, tweede verjaardag van de aanslagen van Brussel.

Johan Cruyff zei: "De voetballers die op straat spelen zijn belangrijker dan de gediplomeerde trainers". "Ik ga ermee akkoord", aldus Schepen van Sport Ahmed El Khannouss. "Een Cruyff Court in Molenbeek, is het terrein van de eigen overschrijding, van het broederschap, van de menslievendheid et van de dromen die te leven zijn door onze jonge straatvoetballers. Des te meer dat dit project, verder dan zijn sportdimensie, een sociale rol omvat die het mogelijk zal maken om zich aan de sociale emancipatie van de jongeren van de wijk in te zetten.

"Het is belangrijk om aan onze jongeren de waarden zoals het respect, de verantwoordelijkheden, het zelfvertrouwen te leren", aldus Burgemeester Françoise Schepmans. "Ik verheug me eveneens over het partnership dat opgesteld is met het RWDM Girls Team, waarvan de eerste vrouwelijke Cruyff Coaches afkomstig zijn".

Vanaf eind april, zullen de kinderen van Molenbeek vergezeld worden door de Cruyff Coaches, die door de Cruyff Foundation gevormd worden om de kinderen vanaf 6 jaar te trainen.

Les sportifs à l'honneur

A l'initiative de l'échevin des Sports Ahmed El Khannouss, la commune a distribué les « Mérites sportifs 2017 ».

Sporters aan de eer !

Op initiatief van Schepen van Sport Ahmed El Khannouss heeft de gemeente de "sportonderscheidingen 2017" verdeeld.



→ **Meilleur Entraîneur – Beste Trainer :**
Hassan KICHOU – Brussels Top Team

→ **Meilleur Bénévole/Dirigeant - Beste Vrijwilliger/Leider :**
RWDM Girls – Nancy Jacobs

→ **Meilleur Sportif – Beste Sportman :**
Walid Deghali – Académie Karaté Bruxelles

→ **Meilleur Sportif – Beste Sportman :**
Youness Oualad Haj Amar – Académie Karaté Bruxelles

→ **Meilleure Sportive – Beste Sportvrouw :**
Amal Amjahid – Cens Academy

→ **Meilleure Equipe Féminine – Beste Vrouwelijke Ploeg :**
Equipe cadettes – BRASS

→ **Meilleure Equipe Féminine – Beste Vrouwelijke Ploeg :**
Equipe Juniors – BRASS

→ **Meilleure Equipe Masculine – Beste Mannelijke Ploeg :**
RWDM – Seniors – D3 amateur

→ **Meilleur Espoir Féminin – Beste Vrouwelijke Belofte :**
Fanizza Sarah – Cens Academy

→ **Meilleur Espoir Masculin – Beste Mannelijke Belofte :**
Hadi Ilias – Cens Academy

→ **Meilleure Equipe Mixte– Beste Gemengde Ploeg :**
Final FX Dance School – Juniors

→ **Meilleure Equipe Mixte– Beste Gemengde Ploeg :**
Final FX Dance School – Megacrew

→ **Sport Adapté – Gehandicaptensport :**
A.M.A. TKD Gym

→ **Prix de l'Éthique Sportive – Prijs voor Sportethiek :**
Académie Karaté Bruxelles

→ **Club de l'Année – Club van Het Jaar :**
A.M.A. TKD Gym

→ **Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**
Zakaria Bouazza – Life4Brussels

→ **Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**
Georges Kin – Life4Brussels

→ **Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**
Abdallah Lahli – Life4Brussels

→ **Prix de l'Echevin des Sports - Prijs van de Schepen van Sport :**
Espoir Molenbeek

→ **Coup de Cœur du Jury - Sympathieprijs van de Jury :**
RWDM ACADEMY – U14



Le Musée communal : plongeon dans le passé !

Doté d'un riche passé, Molenbeek puise ses racines bien avant la création de la Belgique. La commune a connu diverses périodes qui sont retracées dans ce tout nouveau musée communal installé dans le bâtiment de l'Académie de dessin.



Inauguré en décembre 2017, le MoMuse regorge de trésors insoupçonnés qui plongent les visiteurs dans ce Molenbeek d'antan dont se souviennent encore nombre d'« anciens » avec un brin de nostalgie. Ils y découvrent les conditions de vie dans les quartiers populaires le long du canal durant la période industrielle de Molenbeek surnommé le « Petit Manchester ». Plus loin, l'apparition et le développement du premier Delhaize, entreprise emblématique de la commune. Les grandes vitrines regorgent encore d'images en noir et blanc représentant des classes d'écoles, des scènes de vie. Le Musée compte aussi une multitude d'objets tels qu'une cuisinière à charbon, des ustensiles de ménage et de cuisine, le tout aménagé avec soin. Devant la vitrine dédiée au sport, on revit les moments de gloire et l'enthousiasme des supporters du Daring devenu ensuite le RWDM.

Toute cette collection, dont une partie provient de donateurs privés, fait partie de l'exposition permanente déclinée en six étapes thématiques couvrant les XIX^{ème} et XX^{ème} siècles. Dans la première étape, « Terre et eau », une grande maquette topographique et plusieurs cartes de grand format illustrent la trame constituée par le passage de la campagne à la ville, ainsi que l'évolution de la frontière entre Molenbeek et Bruxelles. Le thème de l'eau est évoqué à la fois sous l'angle de l'ancien culte des saints et celui de la maîtrise de l'eau sur un territoire affecté par l'urbanisation et l'industrialisation.

Ouverture :

Les mardis, mercredis et jeudis, de 12 à 17 h.

Les dimanches, de 13 à 18 h.

Fermé au public les lundis, vendredis et samedis ainsi que les jours fériés légaux. Fermé à partir du dimanche 15 juillet 2018 jusqu'au dimanche 2 septembre 2018 inclus.

Tarifs d'entrée

Prix plein	5 €
Molenbekaars	3 €
Moins de 18 ans	Gratuit
Seniors, Omnio, moins valides	3 €

Contact et accès

MoMuse • Musée communal de Molenbeek-Saint-Jean

Rue Mommaerts, 2A • 1080 Molenbeek-Saint-Jean • Tél. 02 - 412.08.12

Site web : www.momuse.be • Email : momuse@molenbeek.irisnet.be

Gemeentemuseum: een sprong in het verleden!

Voorzien van een rijk verleden, vond Molenbeek haar oorsprong lange tijd voor de oprichting van België. De gemeente heeft verschillende periodes gekend die vertegenwoordigd worden in dit volledig nieuw gemeentemuseum, die in het gebouw van de Tekenacademie geïnstalleerd werd.

Ingewijd in december 2017, is MoMuse rijk van onverwachte schatten die de bezoekers rond de Molenbeek van vroeger trekken en waarvan een aantal "ouden" zich met wat nostalgie nog herinneren. Zij ontdekken er de levensomstandigheden in de volksburen langs het kanaal tijdens de industriële periode van Molenbeek, zogenoemde "Klein Manchester". Verder, de aankomst en de ontwikkeling van de eerste Delhaize, emblematische onderneming van de gemeente. De grote vitrines vloeien nog van zwart-witte beelden die schoolklassen voorstellen als ook scènes van het dagelijks leven. Het Museum telt eveneens een massa objecten zoals een kolenfornuis, huishouden- en keuken gerieven, zorgvuldig ingericht. Voor de vitrine die aan sport wordt gewijd, herleef men de glorieuze momenten en het enthousiasme van de supporters van Daring Molenbeek, tegenwoordig RWDM geworden. Al deze verzamelingen, waarvan een deel van particuliere schenkers afkomstig is, maakt deel uit de permanente tentoonstelling, gedeeld in zes thematische stopplaatsen die de 19de en 20ste eeuw betreffen. In de eerste etappe "Aarde en Water", verduidelijken een groot topografische maquette en verschillende groot formaat kaarten de inslag die door de transitie van de campagne naar de stad gevormd werd, evenals de evolutie van de grens tussen Molenbeek en Brussel. Het thema van het water wordt zowel uit het oogpunt van de oude heiligenverering en die van de waterbeheersing vermeld op een grondgebied dat door de urbanisatie en de industrialisatie wordt getroffen.



Opening:

Op dinsdagen, woensdagen en donderdagen van 12:00 tot 17:00 uur

Op zondagen van 13:00 tot 18:00 uur

Gesloten voor het publiek op maandagen, vrijdagen en zaterdagen evenals bij de wettelijke vakantiedagen. Gesloten vanaf zondag 15 juli 2018 tot en met zondag 2 september 2018.

Toegangstarieven

Volle prijs	5 €
Molenbeekenaars	3 €
Minderjarigen	Gratis
Senioren, Omnio, mindervaliden	3 €

Contact en toegang

MoMuse • Gemeentemuseum van Sint-Jans-Molenbeek

Mommaertsstraat 2A • 1080 Sint-Jans-Molenbeek • Tel. 02 / 412.08.12

Website: www.momuse.be • e-mail: momuse@molenbeek.irisnet.be

Chef, on a « swafff » !

Le Château du Karreveld va accueillir pour la première fois un événement qui vous donnera « swafff » : le festival de la bière ! Tout un week-end consacré à la dégustation des produits artisanaux proposés par les meilleurs brasseurs européens.

A l'initiative de l'échevine Ann Gilles-Goris et du service Tourisme, le « Swafff Brussels Craft Beer » se tiendra les samedi 19 et dimanche 20 mai de 12h à 21h au Château du Karreveld. De quoi ravir les amateurs du fameux breuvage qui sera décliné dans toute sa diversité : blanche, brune, rousse, ambrée... L'objectif est de mettre à l'honneur les bières artisanales qui constituent la richesse du patrimoine brassicole belge. Pas moins de 24 brasseries artisanales seront présentes : de la Brasserie de la Senne au Brussels Beer Project en passant par la Brasserie de la Sambre, Hedonis, Novabirra, Minne, Hof Ten Dormaal... Des brasseurs de toute l'Europe seront également de la fête. En plus de la dégustation, le Festival accueillera des conférences et des démonstrations et le plaisir gourmand ne sera pas oublié !



« Chef, on a swafff » !

Het Karreveldkasteel ontvangt voor de eerste keer een evenement die u grote dorst zal geven: het Bierenfestival! Een heel weekend wordt gewijd aan het proeven van producten die voorgesteld zullen zijn door de grootste Europese bierbrouwers.

Op initiatief van Schepen Ann Gilles-Goris en van de dienst Toerisme, zal de «Swafff Brussels Craft Beer» op zaterdag 19 en zondag 20 mei van 12:00 tot 21:00 uur zich in het Karreveldkasteel houden. De amateurs zullen tevreden zijn, omdat de fameuze drank in heel zijn diversiteit gediend zal worden: wit-, bruin-, rood-, amberbier... Het doel is de artisanale bieren die de rijkheid van het Belgische brouwssector vormen aan de eer te zetten.

Niet minder dan 24 artisanale brasserieën zullen aanwezig zijn: de Brasserie van de Zenne en Brussels Beer Project, maar ook «La Brasserie de la Sambre», Hedonis, Novabirra, Minne, Hof Ten Dormaal... Brouwers uit heel Europa zullen eveneens van het feest zijn. Behalve het proe-

ven, zullen er conferenties en demonstraties plaatsvinden tijdens dit festival. En men zal natuurlijk het plezier van goed en lekker smullen niet vergeten!

Où ?

Château du Karreveld
3 av. Jean de la Hoese, à 1080 Molenbeek.

Quand ?

Samedi 19 et dimanche 20 mai de 12h à 21h.

Infos ?

www.swaffffestival.com

Waar?

Karreveldkasteel

3 Jean de la Hoeselaan in 1080 Brussel

Wanneer?

Zaterdag 19 en zondag 20 mei van 12:00 tot 21:00 uur

Info?

www.swaffffestival.com



Fête de la Musique

La 12^{ème} édition de la Fête de la Musique revient sur la place Communale de Molenbeek. Dès 13h, profitez en famille des animations musicales tout en savourant une variété de préparations locales. A partir de 15h, la musique résonnera avec des jeunes talents tels que GAMS, Trikseurs et bien d'autres encore. A 18h, The Grey Stars vous emporteront aux sons de la Gnawa fusion. Et, pour clôturer, à 20h, il y a un cocktail musical association cumbia, reggae, salsa, raggamuffin et rock avec la prestation de Sergent Garcia.

Où ?

Place Communale de Molenbeek.

Quand ?

Dimanche 24 juin à partir de 13h.

Infos ?

www.culture1080cultuur.be

Muziekfeest

De 12^{de} editie van het Muziekfeest is terug op de Gemeentepaats van Molenbeek. Aarzel dus niet om vanaf 13:00 uur met uw familieleden om van muzikale animaties en ook om van plaatselijke specialiteiten te genieten. Vanaf 15:00 uur zal de muziek weerlinken met jonge talenten zoals GAMS, Trikseurs en nog vele anderen artiesten. Om 18:00 uur, zullen The Grey Stars u in vervoering brengen op de klanken van Gnawa fusie.

Ten slotte, is er een muzikale menging voorzien met cumbia, reggae, salsa, raggamuffin en rock met het optreden van Sergent Garcia.

Waar?

Gemeentepaats Molenbeek

Wanneer?

Zondag 24 juni vanaf 13:00 uur

Info?

www.culture1080.cultuur.be



Un nouvel élan pour le Marie-José

Vous les avez peut-être déjà rencontrés : veste verte, visage souriant et toujours en action dans les parcs Marie-José et Albert. Ils sont les gardiens-animateurs de l'IBGE (Bruxelles Environnement), qui a repris ces deux parcs communaux en gestion.

Le premier rôle des gardiens-animateurs est d'assurer l'accueil et la prévention dans les parcs, entre autre au moyen des animations. Ils organisent des activités, pour petits et grands, ainsi que des actions de sensibilisation à la nature. Des activités qui rencontrent déjà les faveurs du public, comme le montre le succès de la fête organisée le 14 février. Du tir à l'arc, du trampoline, du grimage et bien d'autres activités ont séduit de nombreux enfants du quartier.

« Cette fête était une première, mais bien d'autres activités seront organisées dans le parc Marie-José par l'IBGE avec le soutien des services culturels de la commune. Ainsi une fois par mois nos services proposent une activité lecture-bricolage pour les enfants ; ils participent aussi de façon active aux activités mises en place par les gardiens-animateurs. Ensemble nous amenons un souffle nouveau bien nécessaire dans ce quartier », explique l'échevine Annalisa Gadaleta.

« Ce qui m'attire dans ce travail est la possibilité d'être en contact avec les personnes et la nature », explique Radhouane Cheniti, chef d'équipe des gardiens-animateurs et lui-même Molenbekoois. « Je voudrais faire passer ce message à tous les habitants du quartier : on vous accueille les bras ouverts dans ce parc magnifique ».

N'hésitez à (re)découvrir les parcs Marie-José et Albert !

Info pratiques

Les prochaines activités prévues au Marie-José sont :

- 28 avril 14h00-16h00 : les crêpes à l'honneur et atelier conte pour les enfants
- 5 mai : tournoi de foot au stade Verbiest, situé jusqu'à côté du parc Marie-José
- 26 mai 14h00-16h00 : atelier conte et préparation de salade de fruits
- 30 juin 14h00 -16h00 : atelier conte et fête de clôture pour les enfants

La commune a publié le plan « Découvrez Molenbeek à travers nos parcours verts » ; n'hésitez pas à en demander une copie via le service tourisme :

tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be



Een nieuw elan voor het Marie-José Park

Je hebt ze misschien al ontmoet: groene jas, vriendelijk gezicht en aan de slag in de parken Marie-José en Albert. Het zijn de parkwachters-animateurs van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), die deze twee gemeentelijke parken in beheer heeft overgenomen.

De primaire rol van de parkwachters-animateurs is om het onthaal en de preventie in de parken te garanderen. Dat laatste doen ze onder meer via de organisatie van verschillende activiteiten voor volwassenen en kinderen die alvast een groot succes kennen bij de buurtbewoners. Zo viel het groot kinderfeest dat plaats vond op 14 februari duidelijk in de smaak van de vele aanwezigen. De vele spelletjes zoals boogschieten, trampoline, grime en andere activiteiten konden veel kinderen uit de buurt bekoren.

« Het feest was een primeur, maar er zullen nog vele andere activiteiten van het BIM volgen in het Marie-José Park, o.a. met de steun van de culturele diensten van de gemeente. Onze diensten organiseren er bvb. één keer per maand een lees- en knutselnamiddag voor kinderen, en ze nemen ook actief deel aan de activiteiten die georganiseerd worden door de animatoren. Samen laten we een nieuwe wind waaien in deze wijk », vertelt schepen Annalisa Gadaleta.

De parkwachters-animateurs zullen ook sensibiliserende acties over de natuur organiseren. « Wat mij aantrekt in dit werk is de mogelijkheid om in contact te komen met mensen en de natuur », legt Radhouane Cheniti uit, teamleider van de parkwachters-animateurs en zelf Molenbekenaar. « Ik zou deze boodschap willen geven aan alle inwoners van de buurt: "Wij verwelkomen u met open armen in dit prachtige park!" ».

Aarzel niet om de omweg te maken en de parken Marie-José en Albert te (her)ontdekken!

Praktische info

De volgende geplande activiteiten bij Marie-José zijn:

- 28 april 14.00-16.00 uur: pannenkoeken staan in de schijnwerpers! Er is ook een vertelmoment voor de kinderen
- 5 mei: voetbaltoernooi in stadion Verbiest, gelegen naast Marie-José Park
- 26 mei 14u00-16u00: vertelmoment en fruitsalade maken
- 30 juni 14u00 -16u00 : vertelmoment en afsluitingsfeest voor de kinderen

De gemeente heeft het plan « Ontdek het groene Molenbeek via onze wandelparcours » gepubliceerd. Aarzel niet om een kopie aan te vragen via onze dienst toerisme:

tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be

Ensemble, fleurissons notre commune !

Au printemps, c'est le moment de sortir les pots, la terre, les petits outils et les fleurs pour donner une touche de couleur à nos quartiers.

Pour vous encourager, la commune organise ce printemps un concours ouvert à tous les habitants de Molenbeek qui ont fleuri leur balcon, pied d'arbre ou jardin visible de la rue. Ce concours s'adresse aux amateurs et est ouvert aussi bien aux particuliers qu'aux groupes comme les comités de quartier ou de commerçants, écoles et immeubles à appartements.

« Ce concours veut d'encourager l'embellissement et le fleurissement de la commune de Molenbeek et valoriser les habitants qui s'engagent pour l'environnement. C'est aussi une manière de mettre à l'honneur les efforts quotidiens menés par beaucoup d'habitants pour rendre leur rue, façade ou quartier plus vert » explique l'Échevine de l'Environnement Annalisa Gadaleta, qui est à l'initiative du concours.

Pour concourir, le participant s'inscrit dans l'une des deux catégories. La première catégorie est destinée aux groupes (comité de quartier ou de commerçants, école, immeuble à appartements,...) qui souhaitent porter et présenter le projet collectivement. Pour cette catégorie, il y a au total 10 prix. Chaque prix est un montant de 50 euros. La seconde catégorie est destinée aux particuliers qui introduisent un projet individuellement. Pour cette catégorie il y a au total 20 prix. Chaque prix est un montant de 25 euros. Tous les prix seront remis sous forme de bons-cadeaux.

Le projet sera évalué sur base plusieurs critères comme l'aménagement d'ensemble, le fleurissement, la diversité, la permanence des végétaux et l'entretien général. Le jury portera aussi une attention particulière à l'équilibre entre les différents quartiers de la commune.



Samen fleuren we onze gemeente op!

In de lente is het tijd om potten, aarde, kleine gereedschappen en bloemen naar boven te halen om onze gevels en wijken een vleugje kleur te geven.

Om u aan te moedigen, organiseert de gemeente dit voorjaar een wedstrijd voor alle inwoners van Molenbeek, die hun balkon, gevel en of voortuin met bloemen en/of planten hebben versierd.

Deze wedstrijd staat open voor hobbyisten, en zowel naar individuen als groepen zoals buurtcommissies of handelaars, scholen en appartementsgebouwen.

« Deze wedstrijd wil enerzijds de verfraaiing van de gemeente Molenbeek aanmoedigen en anderzijds de inwoners bedanken die zich inzetten voor het milieu. Het is ook een manier om de dagelijkse inspanningen te eren van veel mensen die hun straten, gevels of wijken groener maken, » vertelt Schepen van Leefmilieu Annalisa Gadaleta, initiatiefneemster van de wedstrijd.

Om te kunnen participeren aan de wedstrijd, zal de deelnemer zich in een van de twee categorieën inschrijven. De eerste categorie is bedoeld voor groepen (buurtcomité of handelaarsvereniging, school, appartementengebouw, ...) die het project gezamenlijk willen dragen en voorstellen. Voor deze categorie zijn er in totaal 10 prijzen. Elke prijs

is een bedrag van 50 euro. De tweede categorie is voor individuen die een individueel project introduceren. Voor deze categorie zijn er in totaal 20 prijzen. Elke prijs is een bedrag van 25 euro. Alle prijzen worden toegekend als cadeaubonnen.

Het project zal worden geëvalueerd op basis van verschillende criteria zoals de algemene samenstelling, bloei, diversiteit van planten, plantbestendigheid en algemeen onderhoud. De jury zal ook bijzondere aandacht besteden aan het evenwicht tussen de verschillende buurten van de gemeente.

Infos pratiques :

Toutes les infos pratiques, ainsi que le règlement et le bulletin d'inscription se trouvent sur www.molenbeek.be

Le concours se déroule du 1er mai au 30 mai 2018. Les Molenbekenaars désireux de participer sont invités à s'inscrire avant le 30 mai 2018 en envoyant le bulletin d'inscription dûment rempli par email ou courrier :

→ e-mail ecoconseil@molenbeek.irisnet.be

→ par courrier postal dans une enveloppe suffisamment affranchie : Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean – Service Eco-Conseil – rue du Comte de Flandre 20 à 1080 Bruxelles. L'enveloppe peut aussi être déposée à l'Accueil de la Maison communale, à l'adresse indiquée ci-dessus.

Pour que l'inscription soit valable, il faudra joindre une déclaration sur l'honneur sur la non utilisation de pesticides ainsi qu'une ou plusieurs photos du projet. L'inscription est gratuite.

Praktische informatie

Alle praktische informatie, evenals de regels en het registratieformulier zijn te vinden op www.molenbeek.be

De wedstrijd loopt van 1 mei tot 30 mei 2018. Molenbekenaars die willen deelnemen, kunnen zich aanmelden vóór 30 mei 2018 door het ingevulde inschrijvingsformulier per e-mail of post te sturen:

→ e-mail milieuraadgeving.1080@molenbeek.irisnet.be

→ per post in een omslag met voldoende frankering: Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek, t.a.v. Milieudienst – Graaf Van Vlaanderen 20-1080 Brussel. De omslag kan ook worden gedeponneerd bij de receptie van het gemeentehuis, op het hierboven vermelde adres.

De inschrijving is pas geldig en volledig als er een verklaring op eer wordt toegevoegd over het niet gebruiken van pesticiden én een of meer foto's van het project worden toegevoegd. De inschrijving is gratis.

Des belles initiatives dans nos écoles communales Mooie initiatieven van onze gemeentescholen



Ecole / school 8

Les enfants de deuxième maternelle de l'école « Les P'tits Marcoux » découvrent le compostage. Grâce à leurs institutrices et à un maître-composteur, ils ont appris le mécanisme du compostage dans leur tout nouveau « coin nature ». Désormais, ils disposent aussi d'un petit potager.

De kinderen van tweede kleuters schooljaar « Les P'tits Marcoux » ontdekken het composteren. Dank zij hun onderwijzeressen en een compostmeester, leerde zij het mechanisme van de compostbemesting in hun splinternieuw "natuurhoekje". Voortaan beschikken zij eveneens over een kleine moestuin.

Ecole / School 13

Les journalistes en herbe de 2^{ème} et 4^{ème} primaires de l'école 13, sous la direction des institutrices Morgane et Yolande, ont réalisé un journal d'informations. Dans la dernière édition, ils relatent leur visite à la ferme des castors, au salon du livre et leur promenade à Bruxelles.



Toekomstige journalisten van de 2de en 4de lagere onderwijs van school 13, onder leiding van hun onderwijzeressen Morgane en Yolande, hebben een informatiekrantje gerealiseerd. In de laatste uitgave, vertellen zij hun bezoek aan de boerderij van de bevers, aan de boekensalon en hun wandeling in Brussel. .

Les artistes en herbe, de 5 à 8 ans, de l'école 13 ont réalisé une belle exposition : en s'inspirant de tableaux de peintres aux styles variés (de Picasso à Matisse en passant par Romero Britto, Jackson Pollock, Andy Warhol, Georges Seurat...), ils se sont essayés à l'art en réalisant des dessins presque aussi réussis que les modèles.

De toekomstige artiesten tussen 5 en 8 jaar van School 13 richtte een mooie tentoonstelling op: in functie van schilderijen van kunstenaars met gevarieerde stijlen (van Picasso tot Matisse maar ook via Romero Britto, Jackson Pollock, Andy Warhol, Georges Seurat...), waagde zij aan de kunst door de realisering van bijna eveneens geslaagde tekeningen dan de modellen.



Expo

L'exposition des classes urbaines est le résultat des explorations scientifico-artistiques de plus de 10 classes d'enfants de 4^e primaire venus passer une semaine à la Maison des Cultures. Cette année, les élèves ont exploré les défis des villes de demain.

De tentoonstellingen van de stadsklassen is het resultaat van de wetenschappelijke en artistieke exploraties van meer dan 10 kinderklassen van het 4de lager onderwijs, die gedurende een week in het Huis van Culturen verbleven. Dit jaar hebben de leerlingen de uitdagingen van de steden van de toekomst verkend.

Ecole / School 7

Carnaval de l'école 7 sur la place Communale.

Carnaval van School 7 op de Gemeentepplaats



Conseil des enfants / Raad van Kinderen

Composé de représentants de chaque école francophone, le conseil communal des enfants choisit chaque année un thème à développer et une action à mener. Cette fois, il a été décidé de travailler sur le thème de l'environnement. Les enfants préparent un « clean up day » au mois de mai.

Samengesteld door vertegenwoordigers van elke Franstalige school, kiest elk jaar de Raad van Kinderen een thema uit evenals een actie te ondernemen. Dit keer werd er besloten om op het thema van het leefmilieu te werken. De kinderen zullen een "clean up day" tegen volgende maand mei voorbereiden.



Les jeunes prennent la parole !

Ce 24 mars 2018, le Conseil des Jeunes a invité des jeunes molenbeekoïses à venir débattre autour de l'éducation, du travail et du rapprochement entre les communautés.

Il y a un an, la Commune organisait le WAM1080 (We Are Molenbeek), un projet délibératif autour des enjeux du vivre ensemble et de la lutte contre la radicalisation.

Une centaine de Molenbekenars de tout âge, aléatoirement sélectionnés, y était invité pour discuter autour de 2 thèmes : le radicalisme et le rapprochement des communautés dans notre commune.

Ils ont débattu entre eux afin de formuler des propositions à mettre en œuvre. Ces propositions furent transmises au Collège des Bourgmestre et Échevins et au Conseil communal.

L'une d'elles était l'organisation d'un WAM spécifiquement adressé aux Jeunes et le Conseil des Jeunes fut mandaté pour l'organiser.

C'est ce samedi 24 mars au Centre Communautaire Maritime que le rendez-vous était fixé.

Lors de cette journée, les jeunes ont pris part à plusieurs sessions de travail en petits groupes, gérés par des jeunes facilitateurs du Conseil des Jeunes, afin de discuter et échanger leurs points de vue au sujet des 2 thématiques sélectionnées : l'éducation / le travail et le rapprochement entre les communautés. Ces moments de débats étaient entrecoupés de présentations, quizz et partages avec l'ensemble des participants.

Pour la première thématique autour de l'éducation et du travail, l'emploi des jeunes a suscité beaucoup de débats. Leur conclusion est que les jeunes trouvent difficilement un job étudiant. Ils pointent plusieurs difficultés : une méthode inefficace, postuler de manière spontanée n'amène pas toujours de bon résultats, d'autres ne font pas le suivi des jobs auxquels ils ont postulé, le manque de connaissance et, d'après certains, ils ressentent une forme de discrimination du fait qu'ils soient Molenbekenars...

La deuxième thématique tournait autour du rapprochement entre les communautés. Malgré le fait que ce thème a souvent été abordé, surtout ici à Molenbeek suite aux événements tragiques de ces dernières années, les jeunes ont constaté qu'il existe encore un besoin très important de s'exprimer autour de cette question, autour de la religion et également du terrorisme.

Plusieurs recommandations ont été proposées suite aux débats et discussions et celles-ci vont être transmises au Collège des Bourgmestre et Échevins qui les analysera et répondra aux préoccupations des jeunes Molenbekenars.



Jongeren nemen het woord !

Op 24 maart 2018, heeft de Jeugdraad van de gemeente jonge Molenbeekenaars uitgenodigd om over opvoeding, werkgelegenheid en toenadering tussen gemeenschappen samen te spreken.

Een jaar geleden organiseerde de gemeente WAM 1080 (We Are Molenbeek), een beraadslingsproject rond de inzet van het Samenleven en de bestrijding tegen radicalisering.

Een honderdtal Molenbeekenaars van alle leeftijden, aleatorisch geselecteerd, werden erop uitgenodigd om rond 2 thema's te discussiëren: het radicalisme en de toenadering van de gemeenschappen in onze gemeente.

Zij besproken samen ten einde voorstellen op te maken die uitgevoerd moeten worden.

Deze voorstellen werden ingediend bij het College van Burgemeester en Schepenen en de Gemeenteraad.

Eén van hen was de organisatie van een WAM, specifiek gericht voor de jongeren. De Jeugdraad werd gemachtigd om het te organiseren.

Dit gebeurde op zaterdag 24 maart met een samenkomst die bepaald werd in het Gemeenschapscentrum Maritiem. Tijdens deze dag, hebben de jongeren, verdeeld in kleine groepen en door jonge facilitators van de Jeugdraad beheerd, hun standpunten besproken rond de twee geselecteerde thematieken: de opvoeding / de werkgelegenheid en de toenadering van de gemeenschappen. De debatten werden onderbroken met presentaties, quizz en verdelingsmomenten met alle deelnemers.

Voor de eerste thematiek rond opvoeding en werk, veroorzaakte de werkgelegenheid voor de jongeren veel debatten. Hun besluit is dat de jongeren moeilijk een studenten-job vinden. Zij brengen verschillende moeilijkheden naar voor: ondoeltreffende methodes, spontane kandidaturen die dikwijls geen goede resultaten aanbrenge, of anderen die die geen gevolg geven aan de gesolliciteerde jobs, het gebrek aan kennis en, volgens sommige, een gevoel van discriminatie... door het feit dat ze Molenbekenars zijn!

Het tweede thematiek draaide rond de toenadering tussen de gemeenschappen.

Ondanks het feit dat dit thema vaak behandeld werd, vooral hier in Molenbeek ten gevolge van de tragische gebeurtenissen van de afgelopen paar jaren, hebben de jongeren vastgesteld dat er nog een zeer belangrijke behoefte bestaat om zich rond deze vraag, rond godsdienst en rond terrorisme nog uit te spreken.

Verschillende aanbevelingen werden vervolgens aan de debatten en de discussies voorgesteld. Deze zullen ingediend worden aan het College van Burgemeester en Schepenen die ze zal analyseren en een antwoord brengen op de bezorgdheden van de jonge Molenbekenars.

Du neuf à la police !

La zone de police Bruxelles-Ouest se déploie encore davantage à Molenbeek-Saint-Jean. En effet, un tout nouveau bâtiment a été construit à la rue du Géomètre. Divisé en sept niveaux, il réunit les services jeunesse et famille ainsi que la recherche locale, soit 130 employés. Cette construction a permis de libérer le bâtiment de l'avenue De Roovere, qui accueillait auparavant la jeunesse. « Afin de renforcer la police de proximité dans ce quartier entre Beekkant et la Gare de l'Ouest, nous avons décidé de transformer ce bâtiment en un tout nouveau commissariat de quartier », assure la bourgmestre Françoise Schepmans. Le chantier est en voie de finalisation. L'ouverture est programmée dans les prochaines semaines. Autre nouveauté : la police de proximité de la division Molenbeek, qui se trouvait rue du Facteur, a déménagé au commissariat Canal situé 30A quai des Charbonnages. « Toute cette réorganisation est destinée à étendre le réseau de commissariats à Molenbeek », poursuit Françoise Schepmans. « Notre souhait est d'avoir une police proche des citoyens, qui répond à leurs besoins dans leur quartier. Les heures d'ouverture de ces commissariats sont également adaptées de manière à avoir le maximum de policiers, d'inspecteurs de quartier dans les rues ».

Commissariat Canal : lundi 11h-19h ; mercredi 9h-17h ; vendredi 9h - 17h



Du neuf à la police!

Nieuw bij de politie !

De Politiezone van Brussel-West ontplooit zich nog meer in Sint-Jans-Molenbeek. Immers werd er een splinternieuw gebouw in de Landmeterstraat opgericht. Verdeeld op zeven niveaus, verenigt deze plaats de diensten Jeugd en Familie evenals die van het Plaatselijke onderzoek wat neerkomt op 130 werknemers. Deze infrastructuur heeft het mogelijk gemaakt om het gebouw van de De Rooverelaan die de Jeugddienst eerst ontving, te bevrijden. "Ten einde de Nabijheidspolitie in deze wijk tussen Beekkant en het Weststation te versterken, hebben wij besloten om dit gebouw in een echt wijkcommissariaat te veranderen", aldus Burgemeester Françoise Schepmans. Het bouwterrein is bijna afgewerkt. De opening wordt voor de komende weken geprogrammeerd. Andere nieuwigheid: de Nabijheidspolitie van de Divisie Molenbeek, die zich in de Briefdragerstraat bevond, verhuisde naar het Kanaalcommissariaat, Koolmijnenkaai 30 A. "Al deze reorganisatie is bestemd om het netwerk van commissariaten in Molenbeek uit te breiden", vervolgt Françoise Schepmans. "Onze wens gaat over een politie die zich nabij de mensen bevindt en die op hun behoeften in hun eigen wijk kan antwoorden. De openingstijden van deze commissariaten worden eveneens aangepast ten einde het maximum politieagenten en wijkinspecteurs op straat te hebben".

Commissariaat Kanaal: maandag 11u-19u; woensdag 9u-17u; vrijdag 9u-17u.

Infrabel Academy à la Gare de l'Ouest à Molenbeek !

Le quartier de la Gare de l'Ouest accueillera, d'ici 3 ans, la toute première école destinée aux métiers du rail. Cette école du rail, unique en Belgique, est construite sur un terrain en friche derrière les immeubles de l'avenue De Roovere. Le premier coup de pelle symbolique a été donné en début d'année par la bourgmestre Françoise Schepmans, les ministres François Bellot, Rudi Vervoort, Didier Gosuin et l'administrateur délégué d'Infrabel, Luc Lallemand.

Plus de 500 formations différentes, assurées actuellement un peu partout en Belgique, seront dispensées à l'Infrabel Academy. L'objectif est donc de regrouper tous les métiers du rail dans ce nou-

veau centre de formation afin d'augmenter leur qualité et assurer une plus grande transversalité. Par ailleurs, ce centre de formation fait partie de la vaste campagne de recrutement d'Infrabel qui devra engager, à terme, 600 à 800 personnes dans des métiers techniques.

« Ce projet est très important non seulement pour la Région bruxelloise mais aussi pour Molenbeek », explique Françoise Schepmans. « Son implantation permet d'envisager la création d'emplois locaux, en renforçant le lien enseignement-formation-emploi pour les jeunes. Par ailleurs, nous avons un contrat de quartier dans le périmètre autour de la gare de l'Ouest afin de revitaliser toute la Gare de l'Ouest et ses environs ».



Infrabel Academy

Infrabel Academy aan het Weststation in Molenbeek

De wijk van het Weststation zal voor drie jaar de eerste school bestemd voor de railberoepen ontvangen. Deze school van de Rail, uniek in België, wordt op een braakliggend terrein opgericht, gelegen achter de woongebouwen van de De Rooverelaan. De eerste symbolische schopslag werd begin van het jaar gegeven door Burgemeester Françoise Schepmans, Ministers François Bellot, Rudi Vervoort, Didier Gosuin en de Afgevaardigde Bestuurder van Infrabel, Luc Lallemand.

Meer dan 500 verschillende opleidingen, die momenteel een beetje overal in België worden verzekerd, zullen overgebracht worden tot de Infrabel Academy. Het doel gaat dus om alle beroepen van de Rail in dit nieuwe opleidingscentrum te

hergroeperen ten einde hun kwaliteiten te verhogen en een grotere transversaliteit te waarborgen. Voorts maakt dit opleidingscentrum deel uit van de uitgebreide wervingsactie van Infrabel die, op termijn, 600 tot 800 personen in technische beroepen zal aannemen.

"Dit project is niet alleen heel belangrijk voor Molenbeek maar ook voor heel de Brusselse Regio", aldus Burgemeester Françoise Schepmans. "Zijn vestiging maakt het mogelijk om het scheppen van plaatselijke arbeidsplaatsen te overwegen, door de band onderwijs-opleiding-werkgelegenheid voor de jongeren te versterken. Voorts hebben wij een wijkcontract in de perimeter rond het Weststation, om heel het Weststation en zijn omgeving te doen herleven".

Micro-logements pour sans-abris

Le projet de quatre micro-logements pour sans-abris porté par l'association Archi Human a franchi une étape capitale : l'obtention de son permis de bâtir. Fin janvier, la commune a remis un avis favorable pour ce projet architectural dessiné par le célèbre architecte Luc Schuiten. Cette nouvelle construction verra le jour le long du canal, à l'angle du quai des Charbonnages et de la rue Vandermaelen.

« La qualité du projet architectural ainsi que la créativité dont a fait preuve M. Luc Schuiten dans son projet a réellement séduit la commune », explique Olivier Mahy, échevin de l'Urbanisme à Molenbeek et président de la Commission de concertation. « En effet, le challenge urbanistique était à la mesure de la configuration des lieux (parcelle d'angle exigüe). Il était également porteur de sens pour la commune étant donné la revitalisation d'une parcelle tristement emblématique ».



Né de la volonté de répondre à deux enjeux urbains importants : offrir des solutions de logements aux personnes sans-abri grâce au dispositif « Housing First » et redonner vie à des parcelles d'angle souvent condamnées à rester des chancres, le projet à vocation nationale d'Archi Human connaîtra sa première réalisation concrète à Molenbeek. « Les sans-abris ont aussi le droit au canal ! L'utopie de Luc Schuiten deviendra une réalité », explique Karim Majoros, échevin du Logement et des Propriétés communales de Molenbeek. « La Commune de Molenbeek souhaite inspirer d'autres pouvoirs publics et encourager le dispositif « Housing First » comme réelle alternative afin de sortir durablement des personnes de la rue. Elle a donc décidé de mettre un de ses terrains à disposition d'Archi Human. »

Concrètement, le projet consiste en la création de quatre studios destinés à accueillir des sans-abris. Il ne s'agit pas d'un hébergement momentané ou d'un centre d'accueil mais de vrais domiciles dans lesquels reprendre pied et reconstruire une existence digne. Le projet d'Archi Human se veut éco-performant et bénéficiera notamment de la mise en place d'une toiture verte extensive. Afin de permettre la réalisation de son projet, l'asbl bénéficie du soutien de la Commune sous la forme de la mise à disposition d'un terrain communal pour une durée de 27 ans.

Vous souhaitez soutenir ce projet ?

www.archihuman.com

Aide pour remplir la déclaration d'impôts

Les fonctionnaires des contributions seront présents au Centre Communautaire Maritime (93 rue Vandenboogarde) pour aider les Molenbekenars à remplir leur déclaration fiscale. Horaires : du 22 avril au 28 juin, du lundi au jeudi de 9h à 14h. Pas de permanence les vendredis.

Il est conseillé d'apporter : fiches de salaire, attestations et avertissement extrait de rôle de l'an dernier ; montant du revenu cadastral ; preuves de paiements qui donnent droit à des réductions.

Micro-huisvestingen voor daklozen

Het constructieproject van vier micro-huisvestingen voor daklozen door de vereniging Archi Human overschreed een belangrijkste fase: het verkrijgen van haar bouwvergunning. Eind januari, heeft de gemeente een gunstig advies overhandigd voor dit architecturale project dat door de beroemde architect Luc Schuiten wordt getekend. Dit nieuwe gebouw zal langs het kanaal opgericht worden, op de hoek van de Koolmijnenkaai en de Vandermaelenstraat.



« De kwaliteit van het architecturale project evenals de creativiteit dat de Heer Luc Schuiten bij deze gelegenheid heeft getoond hebben de gemeente werkelijk aangelokt, aldus Olivier Mahy, schepen van Stedenbouw in Molenbeek en voorzitter van de Overlegcommissie. « Immers was de urbanistische uitdaging recht evenredig met de configuratie van de ruimte (smalle hoekperceel). Dit was evenals van gezond verstand

voor de gemeente, gezien de revitalisatie van een trieste symbolisch perceel ». Het project ontstaande van de wil om op twee aanzienlijke stadsinzet te antwoorden: huisvestingsoplossingen aanbieden aan de dakloze personen dank zij het dispositief « Housing First » en inhoud weergeven aan hoekpercelen die vaak veroordeeld worden om niet bijgehouden te blijven. Het project van Archi Human heeft een nationale strekking en zal een eerste concrete realisatie in Molenbeek uitvoeren. « De daklozen hebben eveneens recht op het kanaal! De utopie van Luc Schuiten wordt dus een werkelijkheid », aldus Karim Majoros, schepen van Huisvesting en Gemeentelijke eigendommen van Molenbeek. « De gemeente wil andere overheden inspireren en het dispositief « Housing First » als reëel alternatief stimuleren om de personen duurzaam uit de straat ontzetten. Zij heeft dus besloten om één van haar terreinen ter beschikking van Archi Human te laten ».

Concreet bestaat het project uit de oprichting van vier studio's om daklozen te ontvangen. Het gaat hier niet om een voorlopig onderdak of een opvangcentrum maar wel om echte woonplaatsen waarin het mogelijk wordt om opnieuw vaste voet te krijgen en een waardig leven weer op te bouwen. Het project van Archi Human voordoet zich als eco-efficiënt en zal in het bijzonder van een extensief groen dak genieten. Ten einde de realisatie van het project toe te laten, geniet de Vzw van de steun van de gemeente onder de vorm van beschikbaarstelling van een gemeenteterrein voor een duur van 27 jaar.

Wilt u dit project ondersteunen?

www.archihuman.com

Hulp om belastingaangifte in te vullen

De belastingambtenaren zullen in het Maritiem Gemeenschapscentrum (93 Vandenboogardestraat) aanwezig zijn om de Molenbekenaren te helpen om hun fiscale verklaring in te vullen. Openingstijden: van 22 april tot 28 juni van maandag tot donderdag van 9:00 tot 14:00 uur. Geen permanentie op vrijdag. Het is aan te raden om de volgende documenten mee te brengen: salarisstrookje; attesten en aanslagbiljetten van afgelopen jaar; bedrag van het kadastraal inkomen; bewijzen van betalingen die recht op verminderingen geven.

Collecte d'encombrants

La commune organise des collectes d'encombrants pour tous les habitants. Elles se dérouleront de 8h à 13h les samedis 5 mai à l'avenue Jean Dubrucq, entre les rues François Mus et Gabrielle Petit, et 16 juin à la rue de la Semence. Conditions : il faut être domicilié à Molenbeek. Le volume des encombrants ne peut excéder 3m3 par ménage et par plaque d'immatriculation.

Infos : 0800 99 343.

Ophaling van grofvuil

De gemeente organiseert ophalingen van grofvuil voor alle inwoners. Die zullen plaatsvinden van 8 tot 13 uur op zaterdag 5 mei, langs de Jean Dubrucqlaan, tussen de François Mus- en Gabrielle Petitstraat, en op zaterdag 16 juni, in de Zaadstraat. Voorwaarden: in Molenbeek gedomicilieerd zijn. Het volume van het grofvuil mag 3 m³ per huishouden en per nummerplaat niet overschrijden.

Informatie: 0800 99.343

Scheutbos

Ce dimanche 29 avril, de 9h à 18h, le Scheutbos est à l'honneur dans « Discover the green side of Brussels ». Les Amis du Scheutbos organisent quatre courtes visites guidées d'une heure pour montrer les principales vues et expliquer comment est géré le site : départ à 9h45, 11h45, 15h15 et 16h30. Pour plus de renseignements (dont les horaires de bus et la description des autres sites visitables), voir <http://scheutbos.be>.

Op zondag 29 april, van 9:00 tot 18:00, uur is het Scheutbos aan de eer met « Discover the Green Side of Brussels ». De Vrienden van het Scheutbos organiseren vier korte rondleidingen van een uurtje om de voornaamste hoogtoppen u te laten zien en u uit te leggen hoe de plaats beheerd wordt: vertrek om 9:45, 11:45, 15:15 en 16:30. Voor meer inlichtingen (waarvan de uren van de bussen en de beschrijving van andere plaatsen om te bezoeken): <http://scheutbos.be>



©Magalie Tomas Millan

Création d'un centre de contrôle des déchets

La Commune de Molenbeek dispose sur son territoire de plusieurs centaines de corbeilles publiques. Celles-ci sont destinées à accueillir des petits déchets (cannette, petit papier, ...) et les sachets contenant des déjections animales. Actuellement, de nombreuses personnes y jettent leurs déchets ménagers ce qui constitue une infraction à l'article 30 du Règlement Général de Police et qui est punissable d'une amende administrative pouvant aller jusqu'à 140 euros.

Ce phénomène n'épargne aucun quartier, les corbeilles publiques ne jouent plus leur rôle initial et la vidange quotidienne de celles-ci, par le Service Propreté publique, n'est plus suffisante puisqu'il suffit parfois de quelques heures pour les voir déborder de déchets ménagers.

Plusieurs campagnes de sensibilisation ont été menées pour réduire ce type d'incivilités (flyers dans les boîtes aux lettres, panneaux sur les corbeilles publiques, suppression temporaire de certaines corbeilles, ...) mais force est de constater



que cette mauvaise habitude persiste !

La Cellule Incivilités fait le maximum pour sanctionner les contrevenants et des surveillances sont mises en place à l'aide de caméras pour prendre en flagrant délit les auteurs de ces incivilités.

La Commune a également décidé de mettre en place un centre de contrôle de déchets (projet pilote) ou toutes les corbeilles publiques

problématiques seront fouillées dans leur intégralité pour y trouver des indices dans les déchets ménagers. Les agents pourront également fouiller les sacs non réglementaires ou les sacs ABP déposés aux endroits non autorisés.

Trois agents seront affectés à la fouille de ces sacs dans un local équipé à cet effet. L'objectif est de contrôler une soixantaine de sacs par jour. Une réflexion est également menée pour le recyclage des déchets faisant l'objet des fouilles. Des partenaires sont recherchés pour optimiser le recyclage de ceux-ci. Ce centre sera opérationnel à partir du mois d'avril.

Oprichting van een controlecentrum van de afvalstoffen

De Gemeente Molenbeek beschikt op haar grondgebied over enkele honderdtallen vuilnisbakken. Deze zijn bestemd om kleine afvalstoffen (blikjes, papiertjes...) en zakjes met dierlijke uitwerpselen erin te gooien. Momenteel gooien talrijke personen hun huishoudafvalstoffen erin, wat een inbreuk op Artikel 30 van het Algemeen Politierglement oplevert en die strafbaar is met een administratieve boete tot 140 euro.

Het fenomeen spaart geen enkele wijk, de openbare vuilnisbakken spelen hun eerste rol niet meer en hun dagelijks ophaling door de dienst Openbare Netheid is niet meer voldoende, aangezien het soms van enkele uren voldoet om ze te zien overlopen met huishoudafvalstoffen.

Verschillende voorlichtingscampagnes werden geleid (flyers in de briefbussen, panelen, tijdelijke afschaffing van bepaalde vuilnisbakken,...) om dit soort onburgerlijk gedrag te verminderen maar men moet jammer genoeg vaststellen dat deze slechte gewoonte nog altijd doorstaat!



De Cel Onburgerlijk Gedrag doet er alles aan om de overtreders te bestraffen en bewakingen met behulp van camera's zijn georganiseerd om de auteurs van deze onburgerlijke gedragingen op heterdaad betrappen.

De Gemeente heeft eveneens besloten om een controlecentrum van de afvalstoffen op te richten (pilot project), waarin alle problematische openbare

vuilnisbakken in hun geheel onderzocht zullen zijn om eventuele aanwijzingen tussen de huishoudafvalstoffen erin te vinden. De agenten zullen eveneens de niet-reglementaire zakken doorzoeken evenals de ABP zakken die neergezet worden op plaatsen die daarvoor niet voorzien zijn. Drie agenten zullen bestemd zijn voor het doorzoeken van die zakken in een lokaal die voor deze taak speciaal ingericht wordt. Het nadenken voor de recyclage van de afvalstoffen die in de zakken gevonden zullen worden is eveneens voorzien. Partners worden gezocht om de recycling hiervan te optimaliseren. Dit centrum zal operationeel zijn vanaf april.



Elections communales du 14 octobre 2018

Vous êtes citoyen d'un pays membre de l'Union Européenne et vous êtes inscrit au Registre de la population ou des étrangers de la commune ? Vous pouvez, moyennant certaines conditions, exercer votre droit de vote aux élections communales du 14 octobre prochain.

Comment faire ?

- Si vous vous étiez déjà inscrits pour les élections communales de 2012 (même dans une autre commune), il n'y a rien à faire.
- Sinon, il faut compléter et signer le formulaire, disponible au service Population ou téléchargeable sur le site de la Commune ou sur celui de la Région (suivre le lien) et soit le déposer aux guichets du service, soit l'envoyer par courrier avec une copie de votre carte d'identité (pas de demande par mail), au plus tard pour le 31 juillet 2018. Vous recevrez un accusé de réception.
 - ☐ Votre demande sera ensuite examinée, afin de vérifier si vous êtes dans les conditions pour être électeur. Vous serez bien entendu informé de la décision.
 - ☐ Une fois inscrit sur la liste des électeurs, vous serez convoqué pour exercer votre droit de vote en octobre prochain.

Pour plus de renseignements : <https://elections2018.brussels/electeur/le-vote/electeurs-citoyens-d%27etats-membres-de-l%27union-europ%C3%A9enne>

Vous êtes citoyen d'un pays hors-Union Européenne et vous êtes légalement inscrit en Belgique de manière ininterrompue depuis plus de 5 ans ? Ce droit de vote s'applique à vous également.

Comment faire ?

La procédure est la même que celle expliquée ci-dessus pour les citoyens de l'Union Européenne mais le formulaire n'est pas le même. Faites donc attention d'utiliser le bon formulaire pour que votre demande soit valable.

Pour plus de renseignements : <https://elections2018.brussels/electeur/le-vote/electeurs-citoyens-d%27etats-non-membres-de-l%27union-europ%C3%A9enne>

Semaine de la Santé

Pour la cinquième année consécutive, à l'initiative de l'échevine Ann Gilles-Goris, le service de l'Action sociale organise du 14 au 18 mai 2018 à la salle du Sippelberg (avenue du Sippelberg, 1) la « Semaine de la Santé ».

- **Lundi 14 mai** : soirée d'échange autour de la projection de plusieurs courts-métrages sur le thème de : « quel regard posons-nous sur le handicap et les aidants proches ? ».
- **Mardi 15 mai** : Salon de la santé. De nombreux exposants et partenaires seront à votre disposition pour vous informer. Matinée, prises de paroles. Après-midi festive.
- **Mercredi 16 mai** : journée autour du handicap. De nombreux stands tenus par des associations et activités vous seront proposés tout au long de la journée.
- **Jeudi 17 mai** : rencontre avec les professionnels de la Santé au Centre Communautaire Maritime (93, rue Vandenboogaerde).
- **Vendredi 18 mai** : grande collecte de sang organisée avec le soutien de la Croix-Rouge. L'entrée est gratuite.

Info: service de l'Action sociale, rue du Comte de Flandre 20 1080 Bruxelles, tél. 02/412.36.81

Gemeentelijke verkiezingen van 14 oktober 2018

U bent onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie en U bent ingeschreven in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente? U mag, onder bepaalde voorwaarden, deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober eerstkomende.

Wat moet U doen?

- Als U al ingeschreven was voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 (zelfs in een andere gemeente), dient U niets te doen.
- Anders moet U een aanvraag indienen via het formulier, beschikbaar is op de dienst Bevolking of downloadbaar op de website van de gemeente of van het gewest (link volgen). Het formulier dient ingevuld en getekend te worden, en daarna neergelegd aan de loketten van de dienst of opgestuurd met een copij van uw identiteitskaart (geen aanvraag per e-mail), ten laatste voor 31 juli 2018. U krijgt dan een ontvangstbewijs.

- ☐ U aanvraag wordt daarna nagekeken, om te verifiëren of U aan de voorwaarden voldoet om kiezer te zijn. U wordt natuurlijk op de hoogte gebracht van de beslissing.
- ☐ Zodra U ingeschreven bent op de kiezerslijst, krijgt U een oproeping om te gaan stemmen in oktober eerstkomende.

Voor meerdere inlichtingen: https://verkiezingen2018.brussels/electeur/de-stemming/onderdanen-van-een-lidstaat-van-de-europese-unie?_ga=2.68657496.894282442.1523006638-217988563.1521035041

U bent onderdaan van een staat die geen lidstaat is van de Europese Unie en U bent sinds meer dan 5 jaar ononderbroken in België wettelijk ingeschreven? Dit stemrecht is ook van toepassing voor U.

Wat moet U doen?

De procedure is dezelfde als voor de onderdanen van de Europese Unie, zoals hierboven uitgelegd. Toch is het formulier verschillend. Let erop aan het goede formulier te gebruiken. Anders is uw aanvraag niet geldig.

Voor meerdere inlichtingen: https://verkiezingen2018.brussels/electeur/de-stemming/onderdanen-van-een-staat-die-geen-lidstaat-is-van-de-europese-unie?_ga=2.106555850.894282442.1523006638-217988563.1521035041

Week van de Gezondheid

Voor de vijfde opeenvolgende keer, op initiatief van schepen Ann Gilles-Goris richt de dienst Sociale Actie, de week van de Gezondheid op en dit van 14 tot 18 mei 2018 in Gemeentelijke feestzaal Sippelberg (1 Sippelberglaan).

- Start op **maandag 14 mei** met 's avonds de projectie van verschillende korte films over toestanden in verband met handicap.
- **Dinsdag 15 mei** : salon van de Gezondheid met tal van exposanten en partners ter beschikking om u te informeren.
- **Woensdag 16 mei** : de personen met een handicap. Een groot aantal standen en activiteiten zullen u worden voorgesteld door molenbeekse verenigingen.
- **Donderdag 17 mei** : bijeenkomst van de professionals van de gezondheidssector. (Het Gemeenschapscentrum Maritiem. 93 Vandenboogaerdestraat.
- **Op 18 mei** : grote bloedinzameling in samenwerking met het Rode Kruis. De inkom is gratis.

Bijkomende informatie kan u terecht bij de dienst sociale Actie, 20 Graaf van Vlaanderenstraat 1080 Brussel. Tel. 02/412.36.81

Molenbeek va de l'avant !

Cette législature fut assurément celle de la mise en ordre de la commune et de l'assainissement de ses finances. On vient de loin... de très loin ! En début de législature, la nouvelle équipe, réunie autour de la Bourgmestre Françoise Schepmans, a dû éponger plusieurs dizaines de millions de dettes et d'irrécouvrables provenant notamment de dépenses non budgétisées des contrats de quartier durant des décennies. Le Collège a fait face à ces difficultés financières avec détermination. Grâce à une gestion rigoureuse des deniers publics et l'orientation des postes de dépenses vers les missions premières d'une commune (propreté, sécurité, enseignement, crèches,...), la Bourgmestre et son équipe sont parvenus à redresser les finances ! Le dernier budget pour 2018 est en positif de 842.000 euros. Cet effort a été réalisé en préservant la dotation au Cpas (afin d'aider les plus démunis) mais aussi en réalisant un effort accru au

bénéfice de la police. Enfin, du jamais vu depuis 25 ans : la commune a diminué le taux communal d'imposition des personnes physiques (IPP) qui est passé de 6,5% à 6,3%. Pour la Bourgmestre, maintenir la classe moyenne et les travailleurs à Molenbeek est essentiel.

Cette maîtrise des finances et la bonne gouvernance permettent aussi à la commune de lancer des investissements comme la construction de la nouvelle école 19, de la nouvelle école Windekind, des crèches Liverpool, Ulens, Charbonnage. La réfection des trottoirs et des voiries est amplifiée : après les rues de Ribaucourt, Melpomène, Calliope, de la Sonatine, du Caprice, de la Sérénade, c'est au tour du boulevard Edmond Machtens et de l'avenue des Myrtes de bénéficier d'une rénovation !

Plus que jamais, la dynamique positive pour Molenbeek est lancée ! On le voit avec les nouvelles

écoles secondaires au Karreveld et au Maritime qui permettront à près de 1.500 jeunes d'avoir une scolarité de qualité leur ouvrant les portes aux études supérieures. On le voit aussi avec les projets urbanistiques de qualité qui fleurissent dans les quartiers (comme le Canal) afin d'attirer des ménages aux revenus moyens. Pour les sportifs, les seniors aussi, des projets sont lancés.

Il reste encore beaucoup à faire mais on peut se réjouir de pouvoir partir, aujourd'hui, sur des bases solides. L'équipe de la Bourgmestre a cette volonté de réussir Molenbeek avec tous ses habitants !

Léonidas PAPADIZ,
chef de groupe MR



Een nieuwe Nederlandstalige basisschool in Molenbeek

Op 1 januari 2008 telde Sint-Jans-Molenbeek 83.674 inwoners. Acht jaar later is dit aantal gestegen tot 96.629 inwoners. Als we deze cijfers zien, dan mogen we er dus van uitgaan dat het inwonersaantal nog zal toenemen, niet alleen omwille van het hoge geboortecijfer, maar ook omdat Molenbeek een plaats van aankomst is.

Dit betekent ook dat er een grote vraag zal blijven bestaan naar allerlei voorzieningen zoals scholen, kinderopvang, vrijetijdsbesteding etc.. Investerings zijn dus broodnodig om aan deze stijgende vraag naar voorzieningen te voldoen. De VGC neemt alvast haar verantwoordelijkheid en zal onder meer investeren in capaciteitsuitbreiding in een nieuwe basisschool in de Ulensstraat.

De VGC voorziet in een financiering voor de bouw van een basisschool van het Gemeenschapsonderwijs (GO!). Het unieke aan dit project is dat er zal samengewerkt worden met de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en de Nederlandstalige gemeentelijke basisschool De Regenboog, die in dezelfde straat gehuisvest is.

Momenteel is het niet zo vanzelfsprekend dat een kind binnen onze gemeentelijke basisschool De Regenboog kan doorstromen naar de lagere school, dit

omwille van plaatsgebrek. De Regenboog barst zowat uit haar voegen en er was dringend nood aan een oplossing. De nieuwe basisschool van het Gemeenschapsonderwijs zal daarom haar aanbod afstemmen want naast een kleuterschool zullen er ook twee lagere schoolleerlijnen zijn. Op die manier komen er maar liefst 384 plaatsen bij, gaande van het kleuteronderwijs tot de lagere school. Het zou ook goed meegenomen zijn mochten de twee scholen bepaalde infrastructuur delen, zoals bvb. de sportzaal of de eetzaal.

Als we willen vermijden dat gezinnen wegtrekken uit Brussel, omdat ze geen plaats vinden in de school voor hun kinderen, en meer nog in een school die strookt met hun visie, dan zijn dergelijke investeringen onontbeerlijk. Investeren in een school van het GO! was dus een logische keuze. En met de nieuwe secundaire school in Koekelberg zullen onze kinderen in hun eigen buurt kunnen schoollopen.

Jan GYPERS (Schepen),
Khadija ZAMOURI (Brussels parlements lid)
en Ilse CARLÉ (voorzitter Open Vld)



Plus de concertation pour une commune plus conviviale

Depuis plusieurs années, la mobilité sur la chaussée de Gand est problématique. Des demandes ont déjà été faites à la Région pour qu'elle trouve une solution durable sur cette voirie.

Cette artère commerciale est fréquentée par les piétons, les automobilistes et les cyclistes. Le tronçon qui relie la place des Étangs noirs et le canal a été il y a quelques mois au cœur de questionnements suite au placement et au retrait de potelets le long du tracé cyclable sur la chaussée. Nous avons souhaité privilégier un processus de concertation mettant en présence les différents acteurs concernés afin de trouver une solution garantissant en priorité une sécurité accrue pour les cyclistes, les piétons et les personnes à mobilité réduite.

Le 16 janvier dernier, l'ensemble des acteurs ont abouti à une proposition concrète : - des potelets placés à certains endroits stratégiques (amorce des carrefours, virage) ; - davantage de zones de livraison pour prévenir le stationnement en double file et plus de contrôle pour punir le stationnement sauvage. Ce compromis a pu émerger grâce à l'insistance des représentants écologistes. Il reste beaucoup à réaliser pour la mobilité durable à Molenbeek.

Meer overleg voor een gezelliger gemeente

Genesteenweg is een belangrijke winkelstraat. Ze wordt frequent gebruikt door zowel voetgangers, automobilisten als fietsers. Het stuk dat de Zwarte Vijvers met het Kanaal verbindt, stond enkele maanden geleden in de belangstelling naar aanleiding van het plaatsen en verwijderen van paaltjes tussen het fietspad en de rijbaan.

Op 16 januari kwamen alle actoren met een concreet voorstel dat alle partijen tevreden kon stellen. Dit compromis ontstond op aandringen van de ecologisten. Er blijven nog vele uitdagingen over om tot een duurzame mobiliteit te komen in Molenbeek.

Khadija TAMDITI, cheffe de groupe - Fractieleider Ecolo



Molenbeek twee jaar later, plaats aan de vrouwen

Loubna Lafquiri, één van de slachtoffers die omkwam tijdens de aanslagen op 22 maart 2016, heeft sinds kort een plein dat naar haar genoemd is in Molenbeek. Op het plein staat een monument met een foto van waarop ze naar ons glimlacht. Loubna was een jonge vrouw met veel talenten, dromen en met open blik op de wereld. Helaas is ze niet meer in ons midden. Niettemin ontmoet ik dagelijks vrouwen in Molenbeek die op haar lijken. Vrouwen die zich engageren voor de samenleving en voor de toekomstige generaties. Vrouwen met veel ervaringen, ambities en realisaties. Vrouwen die taallessen en culturele activiteiten organiseren, mensen samen brengen, en zich via vzw's inzetten voor sociale projecten in het buitenland. Deze vrouwen geven niet op. Ook als het moeilijk wordt, zoeken ze steun bij elkaar en compenseren ze het gebrek aan middelen met een grenzeloze motivatie en een ongelooflijke creativiteit. Deze vrouwen verdienen niet alleen ons respect, maar ook onze dankbaarheid. Want als Molenbeek vooruit gaat, dan is dat grotendeels dankzij hen. Ik bewonder ze en doe mijn uiterste beste om ze te ondersteunen in het realiseren van hun projecten, want ze bouwen elke dag mee aan betere toekomst voor Molenbeek.



Molenbeek deux ans après, place aux femmes

Loubna Lafquiri, une des victimes des attentats du 22 mars 2016, a désormais une place qui porte son nom à Molenbeek. Et aussi une stèle, un monument d'où elle nous sourit. Loubna était une jeune femme, pleine de talents et rêves, ouverte au monde. Elle n'est plus parmi nous, mais je rencontre tous les jours des femmes comme elle : des femmes qui s'engagent pour la société et les générations futures, avec un bagage rempli d'expériences, ambitions et réalisations. Ces femmes organisent des cours de langue, des rencontres, des clubs de lecture pour les enfants, des activités culturelles, elles rapprochent les habitants de notre commune et contribuent aussi à la réalisation de projets sociaux dans des pays en voie de développement. Ces femmes ne baissent pas les bras, elles se soutiennent mutuellement, compensent le manque de moyens avec une motivation hors pair et une créativité exceptionnelle. Ces femmes ne méritent pas seulement notre respect, mais aussi notre reconnaissance car si Molenbeek avance, c'est en grande partie grâce à elles. Je les apprécie beaucoup et j'essaie de les soutenir dans la réalisation de leurs projets, car elles contribuent chaque jour à construire un futur meilleur pour Molenbeek.

Annalisa GADALETA, échevine - schepen Groen

Meer tijd voor aanvraag premie onroerende voorheffing

De gemeente kent een premie toe om de toename van de opcentiemen op de onroerende voorheffing te compenseren. De eigenaar van één onroerend goed in Molenbeek dat hij als woning gebruikt, heeft recht op die premie. In het verleden moest die premie binnen de 3 maanden na de verzending van het aanslagbiljet onroerende voorheffing worden aangevraagd. Ik diende een amendement in om die termijn te verlengen tot 6 maanden. Dit amendement werd door de gemeenteraad goedgekeurd. Het is in het belang van de burger over mee tijd te kunnen beschikken om die premie aan te vragen.



Plus de temps pour demander la prime relatif au précompte immobilier

La commune octroie une prime pour compenser l'augmentation des centimes additionnels au précompte immobilier. Le propriétaire d'un bien immobilier à Molenbeek qu'il utilise comme son habitation, a droit à cette prime. Dans le passé, cette prime devait être demandée dans un délai de 3 mois après la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle en matière de précompte immobilier. J'introduisais un amendement pour prolonger ce délai à 6 moi. Cet amendement a été approuvé par le conseil communal. C'est dans l'intérêt du citoyen quand il dispose de plus de temps pour demander cette prime.

Dirk BERCKMANS, gemeenteraadslid Groep Gemeentebelangen (GGB) – conseiller communal Groupe d'Intérêt Communal (GIC)

Souvenons-nous et construisons ensemble !

Notre commune a été fortement secouée ces deux dernières années par l'actualité autour des attentats terroristes. De manière injuste, notre commune a été pointée du doigt par certains comme étant la source de ces maux alors que nous savons pertinemment que le problème est bien plus large.

Les molenbeekois et les molenbeekoises, comme tous, ont été profondément choqués et attristés par cette tragédie. Cette tristesse fut d'autant plus grande lorsque nous avons appris que notre commune était endeuillée par la perte de Madame Loubna Lafquiri, cette jeune maman de trois enfants qui a perdue la vie lors de l'attentat à Maelbeek. Elle est « une perle qui brille dans le ciel » comme l'a chantonné la chorale lors de l'inauguration de la nouvelle place Loubna Lafquiri car notre commune a décidé de d'honorer cette mère de famille. C'est un devoir de mémoire que le cdH Molenbekaars a soutenu tout le long car c'est une manière pour nous d'honorer et de saluer la dignité des molenbeekois à travers cette période difficile que nous avons traversé.

La volonté du cdH molenbeekois est également de faire en sorte que nous



commune aille de l'avant. Qu'elle puisse tourner la page de ces tristes épisodes, tirer les leçons du passé et surtout construire l'avenir. Voilà pourquoi nous voulons encourager les projets qui permettent à notre commune d'avancer. Dès lors, nous sommes fiers d'avoir pu contribuer, à travers le travail du collège, de son échevin des sports Mr El Khanouss (chef de file cdH) et de la Bourgmestre Françoise Schepmans, à l'inauguration du tout nouveau Cruyff Court à Molenbeek. De plus, cela rencontrait une demande des jeunes du quartier qui étaient désireux de voir une amélioration des installations sportives et récréatives dans cette zone de Molenbeek.

2 ans après les attentats Molenbeek se souvient, mais surtout, 2 après les attentats Molenbeek se reconstruit, se développe et rêve de meilleures perspectives pour son avenir. Le cdH molenbeekois a la conviction que cela est possible et cela passe par une véritable « alliance » entre les citoyens et la classe politique. L'avenir ne sera radieux que s'il est construit ensemble !

Jean-Yves KITANTOU, Président du cdH de Molenbeek-Saint-Jean

Attention particulière pour les personnes à mobilité réduite et présentant un handicap

Le bilan de la politique communale envers les personnes à mobilité réduite ou celles présentant un handicap pose clairement question. Il subsiste des difficultés d'accès pour ces personnes au sein de plusieurs bâtiments et espaces publics mais aussi au niveau de la voirie communale. Pour DéFI, nous regrettons qu'il n'existe plus ou pas de commission consultative pour aborder toutes ces questions ni même un cadastre relatif à l'accessibilité des bâtiments ou infrastructures (sportives, culturelles,...). Notre démarche consiste dès lors à sensibiliser les autorités communales et de pouvoir apporter des solutions. Ainsi, nous encourageons la



commune à améliorer sensiblement ces actions en faveur de l'accessibilité tout comme elle s'est inscrite en février 2014 dans l'adoption de la charte communale pour obtenir le label Handicity. Dans ce sens, nous plaçons pour un organisme apolitique qui permet d'associer le secteur à l'élaboration des politiques communales. L'objectif est de prendre en considération les personnes avec des besoins spécifiques et leurs familles.

**Michaël VOSSAERT,
conseiller communal DéFI**

Rencontres de quartiers: comment améliorer ensemble notre commune?

Le PTB a demandé l'avis à 1180 Molenbekaars: «Que faut-il améliorer à Molenbeek?» 1180 rencontres, quelles richesses d'idées. 1180 fois merci! Comme promis, nous allons présenter les résultats dans tous les quartiers. Vous êtes cordialement invités à ces rencontres de quartier. Nous sommes curieux d'y entendre votre avis sur les priorités choisies par tous ces Molenbekaars: Jeunesse, Emploi, Enseignement et Logement. Mais nous ne voulons pas que parler. Nous réfléchissons aussi concrètement qu'est-ce que nous pouvons faire ensemble pour changer notre commune.

Voici le rendez-vous dans votre quartier: Le samedi 21 avril, Rencontre à Étang-Noirs, à 14h30, Rue de Ménin, 42. Le samedi 21 avril, Rencontre au Centre Historique, à 16h, Rue du Jardinier, 100. Le dimanche 22 avril, Rencontre au Quartier Maritime, à 15h, Avenue Léopold II, 97. Le samedi 28 avril, Journée porte ouverte au Renfort, à 11h, Rue Comte de Flandre, 25. Le dimanche 29 avril, Rencontre à Karreveld/Machtens, à 14h30, Avenue Karreveld, 7.



Wijkontmoetingen: hoe samen onze gemeente verbeteren?

De PVDA heeft aan 1180 Molenbekenaren gevraagd wat ze graag beter zien in Molenbeek. 1180 ontmoetingen, wat een rijkdom aan ideeën. 1180 keer bedankt! Zoals beloofd, stellen we de resultaten voor in alle wijken. Je bent dan ook van harte uitgenodigd op die wijkontmoetingen. We zijn benieuwd om jouw mening te kennen over de prioriteiten die de Molenbekenaren gekozen hebben: Jeugd, Werk, Onderwijs en Huisvesting. Maar we willen niet alleen praten. We willen ook concreet nadenken wat we samen kunnen doen om onze gemeente te verbeteren.

Ontmoetingen bij jou in de buurt: Zaterdag 21 april, Zwarte Vijvers, om 14u30, Menenstraat 42. Zaterdag 21 april, Centrum, om 16u, Hovenierstraat 100. Zondag 22 april, Maritiemwijk, om 15u, Leopold II laan 97. Zaterdag 28 april, Medisch centrum Renfort, om 11u, Graaf van Vlaanderenstraat 25. Zondag 29 april, Karreveld/Machtens, om 14u30, Karreveldlaan

Dirk DE BLOCK, gemeenteraadslid PTB*PVDA

Dirk DE BLOCK, conseiller communal PTB*PVDA

« Vous avez dit participation citoyenne? »

On entend régulièrement que les citoyens ne croient plus en la politique. C'est qu'elle s'exerce le plus souvent loin d'eux et sans eux... C'est aussi qu'elle a de moins en moins à dire dans un monde hyperfinanciarisé délocalisé. Mais alors comment reprendre le pouvoir? Comment comprendre et agir en politique? Au Parti Socialiste, nous sommes convaincus que pour s'organiser et lutter, il faut un projet politique, une colonne vertébrale idéologique, une analyse de la société commune et que c'est ce qui justifie l'existence des Partis. Mais à côté des partis, un autre levier existe pour que les citoyens gagnent en pouvoir: la participation citoyenne!

Il s'agit d'impliquer les citoyens dans la création politique. C'est enthousiasmant, émancipateur, et ...efficace! Mais il faut que ce soit bien fait: pas question d'écouter les citoyens puis de ne rien faire de leurs remarques ou de leurs projets! Au PS Molenbeek, nous avons fait le choix de la réelle participation citoyenne, celle qui aboutit à des résultats concrets. C'est pour nous une question de respect des Molenbekenaars(es)!

Ainsi depuis février, nous organisons des cafés citoyens aux quatre coins de la commune. Notre but, entendre sans filtre les habitants! Les premiers résultats se font déjà sentir. Grâce à ces rencontres nous captons les spécificités de chaque quartier sans oublier les grandes problématiques transversales qui traversent la commune.

Récolter la parole du quotidien des habitants, c'est bien. Mais pour quoi faire? Notre démarche est claire: le résultat de ces rencontres servira de base à l'écriture du programme électoral de la liste PS Molenbeek pour les prochaines élections communales. Nous souhaitons traduire ces paroles en propositions concrètes. Avec des allers-retours vers les citoyens!

Et nous proposons dès aujourd'hui à la bourgmestre une idée venue du terrain et qui concerne directement la participation citoyenne: publier dans le « Molenbeek Info » les interpellations citoyennes au conseil communal! Il est en effet déjà possible pour les citoyens d'attirer l'attention des échevins et de la bourgmestre sur un sujet qui leur tient à cœur. Afin d'encourager et de faire connaître ce pur mécanisme de participation citoyenne, nous demandons au collège de les diffuser dans ces pages. On espère donc vous lire très prochainement ici!

Dr. Catherine MOUREAUX, présidente du PS Molenbeek et Amet GJANAJ, député et conseiller communal



« Wat is dat precies, burgerparticipatie? »

Je hoort vaak zeggen dat mensen niet langer in de politiek geloven. Ze wordt ook ver van hun bed en zonder hun inspraak beoefend. Ze heeft bovendien veel minder inspraak in een hypergefinancierde gedelocaliseerde wereld. Hoe kunnen we de macht dan terugwinnen? Hoe kunnen we de politiek begrijpen en hoe pakken we dat aan? De Parti Socialiste is ervan overtuigd dat we behoefte hebben aan politiek project om ons te organiseren en de strijd aan te gaan: een ideologische ruggengraat, een analyse van de gemeenschap. Dat feit alleen al rechtvaardigt het bestaan van politieke partijen. Naast deze partijen bestaat er echter nog een andere hefboom die burgers kunnen aanwenden om aan de macht deel te nemen: de burgerparticipatie! Het gaat erom de burgers te betrekken bij het bepalen van het beleid. Dat werkt enthousiasmerend, emanciperend en... efficiënt! Maar het moet op een degelijke manier gebeuren. Het heeft geen zin om mensen te aanhoren en dan verder niets te doen met hun opmerkingen of projecten! Bij de PS van Molenbeek kiezen wij voor een echte burgerparticipatie die tot concrete resultaten leidt. Dat is voor ons ook een kwestie van respect voor de Molenbekenaars! Zo organiseren wij sinds februari burgercafés in alle uithoeken van de gemeente. Ons doel is om, zonder filter, alle verhalen van burgers te horen. De eerste resultaten laten zich al voelen. Dankzij deze ontmoetingen kennen wij nu de specificiteiten van elke wijk en de meer ernstige problemen die zich eerder overal in de gemeente voordoen.

Horen waar inwoners dagelijks mee te maken krijgen is goed, maar waarom? Dat is voor ons duidelijk: het resultaat van deze ontmoetingen zal de basis vormen voor het verkiezingsprogramma van de PS-lijst in Molenbeek bij de komende gemeenteraadsverkiezingen. Wij willen die verhalen omzetten in concrete voorstellen, met feedback aan de burgers!

Wij hebben nu al een voorstel voor onze burgemeester dat we op het terrein hebben opgepikt en dat rechtstreeks te maken heeft met burgerparticipatie: het publiceren in « Molenbeek Info » van de burgerinterpellaties voor de gemeenteraad! Het is voor burgers namelijk al mogelijk om de aandacht van schepenen en burgemeester te vestigen op een onderwerp dat hen na aan het hart ligt. Om deze manier van burgerparticipatie aan te moedigen en bekend te maken, vragen wij het college om deze interpellaties in dit tijdschrift te publiceren. Binnenkort zullen ze hier dus te lezen staan!

Dr. Catherine MOUREAUX, voorzitter PS Molenbeek en Amet GJANAJ, parlamentslid en gemeenteraadslid

Un enseignement bilingue? Organisons des échanges de professeurs de langues

Les écoles francophones de Bruxelles sont en pénurie de professeurs de Néerlandais. Dans l'enseignement néerlandophone aussi, il y a un problème avec le Français car beaucoup de professeurs ne maîtrisent pas assez la langue. De ce fait, les cours de langues de nos enfants sont très régulièrement médiocres. C'est ainsi que nos enfants n'apprennent pas correctement la deuxième langue nationale et qu'ils trouveront moins facilement du travail.

Heureusement, notre commune a un atout que la Flandre et la Wallonie n'ont pas. Beaucoup d'écoles ont une école « sœur » juste à ses côtés: une école de l'autre rôle linguistique avec laquelle même parfois, elles partagent la cour de récréation. Le sp.a propose donc d'échanger des enseignants entre ces écoles, ne fût-ce qu'un demi-jour par semaine. Nous proposons que des professeurs francophones viennent donner cours dans les écoles néerlandophones du quartier et vice-versa. Ainsi, chacun aura cours avec un 'native speaker', quelqu'un qui parle sa langue maternelle.

Ce ne serait d'ailleurs pas si difficile à organiser car chaque enseignant restait attaché à son école et conserverait son salaire. Pas de construction compliquée et un grand nombre d'enfants tant dans les écoles francophones que dans les écoles néerlandophones seront gagnants. Qu'attend donc le Collège des Bourgmestres et Echevins?

Jef VAN DAMME, Tania DEKENS et Hassan RAHALI, conseillers communaux



Tweetalig onderwijs? Wissel taalleerkrachten uit!

Franstalige scholen in Brussel vinden geen leraars Nederlands. Ook in het Nederlandstalig onderwijs is er een probleem met het Frans omdat veel leerkrachten niet voldoende Frans spreken. Dat zorgt ervoor dat de taalles voor onze kinderen te vaak ondermaats is. Zo leren ons kinderen de andere landstaal slecht en vinden ze minder makkelijk een job.

Gelukkig heeft onze gemeente een troef die ze in Vlaanderen en Wallonië niet hebben. Veel scholen hebben immers een 'zusterschool' die vlak naast de deur ligt: een school van de andere taalrol waarvan de speelplaats soms zelfs gedeeld wordt. Sp.a stelt daarom voor om de leerkrachten tussen die scholen uit te wisselen, al was het maar een halve dag per week. We stellen dus voor dat Franstalige leerkrachten les geven in de Nederlandstalige school uit de buurt en omgekeerd. Zo krijgt iedereen les van een 'native speaker', een moedertaal spreker.

Dit is bovendien niet zo moeilijk om te organiseren, want elke leerkracht blijft aangesloten bij de eigen school en behoudt zijn eigen loon. Geen ingewikkelde constructie nodig en zowel kinderen op de Nederlandstalige als Franstalige school winnen erbij. Waar wacht het schepencollege op?

Jef VAN DAMME, Tania DEKENS en Hassan RAHALI, gemeenteraadsleden

Anniversaires de mariage

Huwelijksverjaardagen

Trois couples de jubilaires ont fêté leurs noces d'or (50 ans de mariage) au Château du Karreveld :

Drie paren jubilarissen hebben hun Gouden Bruiloft (50 jaar huwelijk) op vrijdag 9 maart in het Karreveldkasteel gevierd :

Dominique Cool - Nicole François ; Marcel Mandoji Baluwa - Gabrielle Lokonda Amba ; Tahar Belbachir - Emilie Peter



Exceptionnel : Gustavus De Loose et Julia Blancquaert ont célébré leurs 70 ans de mariage (noces de platine)!

Uitzonderlijk: Gustavus De Loose en Julia Blancquaert hebben hun 70ste huwelijksverjaardag gevierd (platina bruiloft)



Liliane Brusselaars et Eugène Robin, entourés de leurs proches et amis, ont fêté leurs 60 ans de mariage (noces de diamant) au Centre de jour du Cpas de Molenbeek dans le parc Marie-José. Il y avait une superbe ambiance!

Liliane Brusselaars en Eugène Robin vierde hun 60^{ste} huwelijksverjaardag (diamanten bruiloft) te midden van hun familieleden en hun vrienden in het dagcentrum van OCMW Molenbeek, in het Marie-Josépark. Een uitstekende sfeer!



SPORT

Frédéric Parmentier, joueur de bowling au Bowlmaster (rue Auguste Van Zande), a réussi un exploit : il a décroché le titre de champion de Belgique deux années de suite, 2017 et 2018 !

Frédéric Parmentier, bowlingspeler aan het Bowlmaster (Auguste Van Zandestraat) is in een topprestatie geslaagd: hij behaalde de titel van kampioen van België twee jaar op rij: 2017 en 2018!